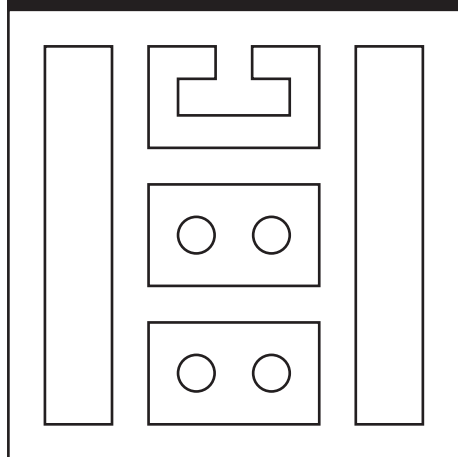


IMAG CROMOTERAPIA



ES	MANUAL DE PRE-INSTALACIÓN E INSTALACIÓN
EN	PRE-INSTALLATION AND INSTALLATION MANUAL
FR	MANUEL DE PRÉ-INSTALLATION ET DE MONTAGE
IT	MANUALE DI PRE-INSTALLAZIONE E D'INSTALLAZIONE
PT	MANUAL DE PRÉ-INSTALAÇÃO E INSTALAÇÃO
DE	VORMONTAGE-INSTALLATION UND BENUTZER ANLEITUNG
NL	VOORINSTALLATIE HANDLEIDING, INSTALLATIEHANDLEIDING



ÍNDICE / INDEX / INDICE / INDICE / INDICE / INDEX / INDEX

CONSIDERACIONES PREVIAS / PRELIMINARY CONSIDERATIONS CONSIDÉRATIONS PRÉALABLES / CONSIDERAZIONI PRELIMINARI CONSIDERAÇÕES PRÉVIAS / VORÜBERLEGUNGEN VOORAFGAANDE OPMERKINGEN	2
IMAG CROMOTERAPIA	3
PREDISPOSICIÓN AGUA FRÍA / CALIENTE / HOT/COLD WATER CONNECTIONS PRÉ-DISPOSITION EAU FROIDE / CHAUDE / PREDISPOSIZIONE ACQUA FREDDA / CALDA PREDISPOSIÇÃO ÁGUA FRIA / QUENTE / VORGESEHEN FÜR KALT-UND WARMWASSER OPSTELLING V.D. WARM / KOUDWATERAANSLUITINGEN	4
PREINSTALACIÓN PARED / WALL PRE-INSTALLATION PRE-INSTALLATION SUR LE MUR / PREINSTALLAZIONE PARETE PRÉ-INSTALAÇÃO DA COLUNA / VORBEREITUNG DER WAND MUUR VOORBEREIDING	5
INSTALACIÓN GRIFERÍA TERMOSTÁTICA / THERMOSTATIC TAPS INSTALLATION INSTALLATION ROBINETTERIE THERMOSTATIQUE / INSTALLAZIONE RUBINETTERIA TERMOSTÁTICA INSTALAÇÃO TORNEIRAS TERMOSTÁTICAS / INSTALLATION DER THERMOSTATHÄHNE PLAATSING VAN DE THERMOSTAATKRANEN	6
INSTALACIÓN DE LA COLUMNA / COLUMN INSTALLATION INSTALLATION DE LA COLONNE / MONTAGGIO DELLA COLONNA INSTALAÇÃO DA COLUNA / INSTALLATION DER SÄULE PLAATSING VAN DE ZUIL	8
IMAG CROMOTERAPIA / CHROMOTHERAPY IMAG IMAG CHROMOTHÉRAPIE / IMAG CROMOTERAPIA IMAG CROMOTERAPIA / IMAG FARB THERAPIE IMAG CHROMOTHERAPIE	10
GRIFERÍA TERMOSTÁTICA / THERMOSTATIC TAPS AND FITTINGS ROBINETTERIE THERMOSTATIQUE / RUBINETTERIATERMOSTATICA TORNEIRATERMOSTÁTICA / THERMOSTATHÄHNE THERMOSTAATKRANEN	13
LA LIMPIEZA DEL ACERO INOXIDABLE / CLEANING STAINLESS STEEL LE NETTOYAGE DE L'ACIER INOXYDABLE / LA PULIZIA DELL'ACCIAIO INOX A LIMPEZA DO AÇO INOXIDÁVEL / REINIGUNG VON ROSTFREIEM STAHL REINIGING VAN ROESTVRIJ STAAL	14
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECIFICATIONS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARATTERISTICHE TECNICHE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / VERSANDDATEN GEGEVENS VAN DE ZENDING	18



CONSIDERACIONES PREVIAS

ES

Los productos SYSTEMPOOL han sido fabricados bajo los más estrictos parámetros de calidad establecidos en las líneas de producción SYSTEMPOOL, superando rigurosos controles técnicos.

La instalación de fontanería debe hacerse de acuerdo con la reglamentación vigente en cada país para instalaciones de fontanería de edificios. La instalación debe ser realizada exclusivamente por un instalador cualificado.

Asimismo, SYSTEMPOOL, S.A. declina toda responsabilidad en caso de una instalación incorrecta.

No instalar y/o utilizar el producto sin haber leído previamente el manual en su totalidad. Conserve este manual.

NOTA: Verificar, antes de realizar la instalación, el perfecto estado de las piezas. En caso contrario, reclamar al transportista.

CONSIDÉRATIONS PRÉALABLES

FR

Les produits SYSTEMPOOL sont fabriqués en appliquant les paramètres de qualité les plus stricts établis pour les gammes de produits de SYSTEMPOOL et sont soumises à des contrôles techniques.

L'installation de plomberie doit être réalisée conformément aux réglementations en vigueur dans le pays concerné en matière d'installations de plomberie pour les bâtiments. L'installation ne peut être réalisée que par un installateur qualifié. Par ailleurs, SYSTEMPOOL, S.A. décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte.

Ne pas installer ni utiliser sans avoir lu le manuel au préalable dans son intégralité. Conserver le manuel.

REMARQUE: S'assurer du parfait état des pièces avant de procéder à l'installation. Introduire une réclamation auprès du transporteur dans le cas contraire.

CONSIDERAÇÕES PRÉVIAS

PT

As produtos SYSTEMPOOL foram fabricadas sob os mais estritos parâmetros de qualidade estabelecidos nas linhas de produção SYSTEMPOOL, superando controles técnicos.

A instalação de canalização deve ser feita de acordo com a regulamentação vigente em cada país para instalações de canalização de edifícios. A instalação deve ser realizada exclusivamente por um instalador qualificado.

Igualmente, a SYSTEMPOOL, S.A. recusa qualquer responsabilidade no pressuposto de uma instalação incorrecta. Não instalar ou utilizar sem ter lido antes todo o manual. Guarde este manual.

NOTA: Verificar, antes de realizar a instalação, o perfeito estado das peças. Em caso contrário, reclamar ao transportador.

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

NL

De SYSTEMPOOL-producten zijn volgens de meest strikte kwaliteitsparameters die in de productielijnen van SYSTEMPOOL worden ontwikkeld vervaardigd en hebben technische controles doorstaan. De aansluiting van de waterleidingen dient in overeenstemming met de geldige regels van elk land inzake aansluitingen van waterleidingen in gebouwen te gebeuren.

De installatie mag alleen door een gekwalificeerd installateur worden uitgevoerd.

SYSTEMPOOL, S.A. wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van een onjuiste installatie. Bewaar deze handleiding.

OPMERKING: Controleer alvorens met de installatie te beginnen of de onderdelen in perfecte staat verkeren. Is dit niet zo, dien dan een klacht in bij de transporteur.

PRELIMINARY CONSIDERATIONS

EN

SYSTEMPOOL's products have been manufactured under the strictest of quality controls on SYSTEMPOOL's production lines. They have passed exhaustive technical tests.

All plumbing installation work should be effected in compliance with national regulations concerning plumbing installations in buildings. The system must be installed by a qualified professional.

SYSTEMPOOL, S.A. declines all responsibility in the event of improper installation. Do not install and/or use without first reading all the instructions given in this manual carefully. Keep this manual in a safe place for future reference.

NB: Before proceeding with the installation, check that all the parts supplied are in perfect condition. Notify the carrier immediately if this is not the case.

CONSIDERAZIONI PRELIMINARI

IT

I prodotti SYSTEMPOOL sono fabbricati secondo i più esigenti parametri di qualità richiesti dalle linee di produzione della SYSTEMPOOL e sottoposti a minuziosi controlli tecnici. L'allacciamento idraulico deve essere eseguito in conformità con la normativa vigente in materia di impianti idraulici in immobili. L'installazione dovrà essere realizzata esclusivamente da un installatore qualificato. SYSTEMPOOL, S.A. declina ogni responsabilità derivante da errata installazione. Non installare e/o usare prima di leggere attentamente tutto il manuale che deve essere conservato per eventuali consultazioni.

NOTA: Prima di realizzare l'installazione, verificare il perfetto stato dei pezzi. In caso contrario, presentare un reclamo presso il trasportatore.

VORÜBERLEGUNGEN

DE

Die SYSTEMPOOL produkte wurden auf den Produktionslinien von SYSTEMPOOL nach strengsten Qualitätsparametern hergestellt und bestanden dabei technische Kontrollen.

Die Rohrinstallation ist im Einklang mit der in jedem Land für Rohrinstallationen in Gebäuden geltenden gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien durchzuführen. Die Installation darf nur von einem Fachinstallateur vorgenommen werden.

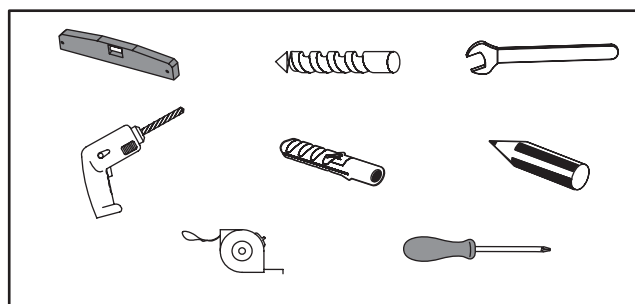
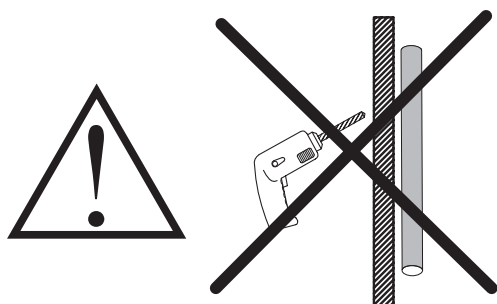
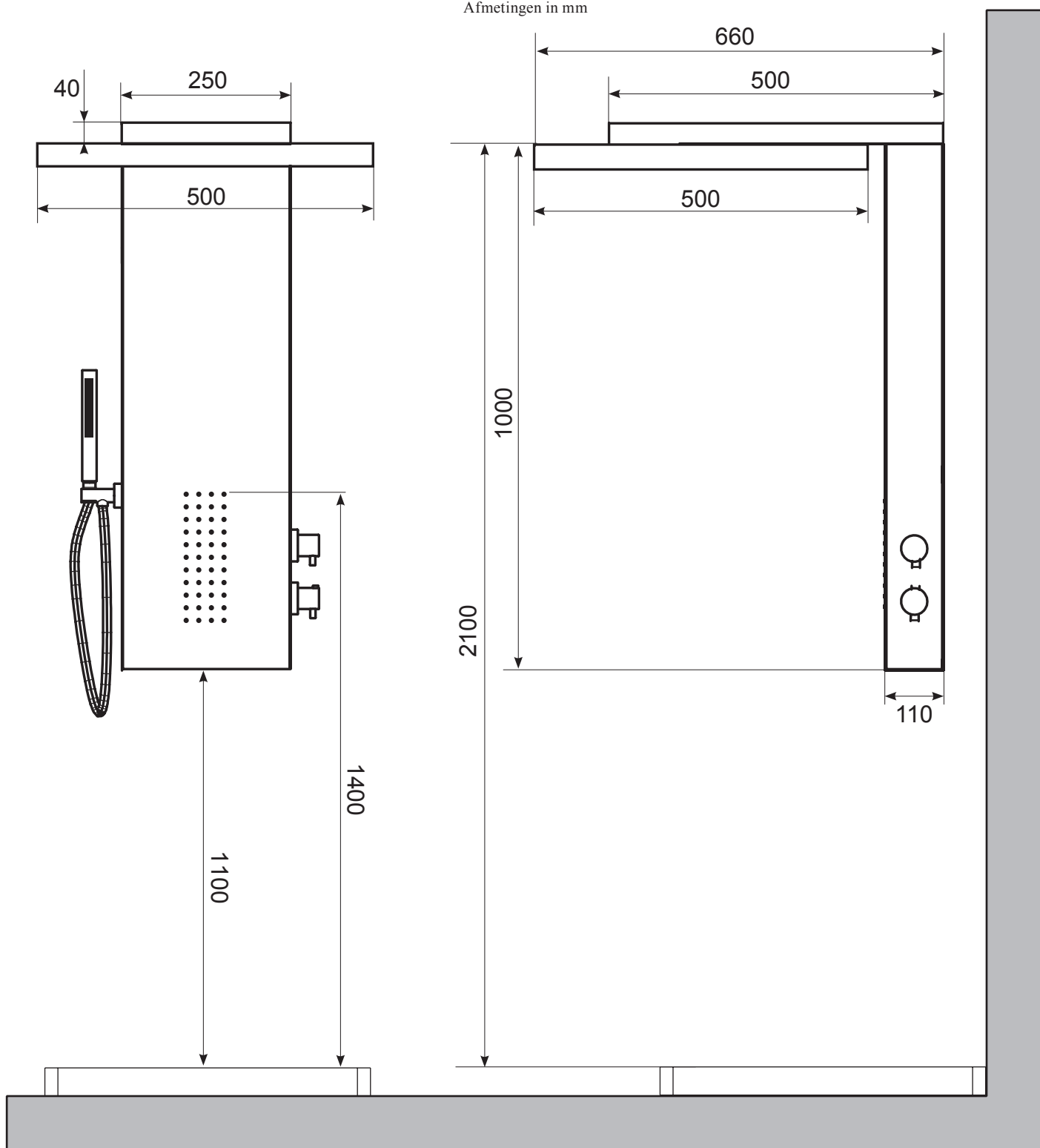
SYSTEMPOOL, S.A. übernimmt keinerlei Haftung bei falscher Montage/Installation. Heben Sie dieses Handbuch gut auf.

ANMERKUNG: Vor der eigentlichen Montage/Installation den einwandfreien Zustand der Teile überprüfen. Andernfalls beim Spediteur reklamieren.



IMAG CROMOTERAPIA

Medidas en mm / Mesure en mm / Measure in mm /
 Misure in mm / Medidas em mm / Maße in mm /
 Afmetingen in mm





ES

PREDISPOSICIÓN AGUA FRÍA / CALIENTE

SYSTEM-POOL aconseja predisponer las salidas de agua fría (B) y caliente (A) en una de las posiciones indicadas con el símbolo (Ø Ø), siendo los tubos de salida de 14 mm. En el lado de la pared se instalarán dos entronques macho-macho de 1/2". A continuación, se instalarán dos codos de 1/2" con empalme hembra (lado del entronque) y empalme macho (lado grifería).

La presión mínima en la red hidráulica de circulación debe ser de 3 bares / 300 kPa.

La presión máxima en la red hidráulica de circulación debe ser de 5 bares / 500 kPa.

EN

HOT / COLD WATER CONNECTIONS

SYSTEM-POOL recommends providing the cold (B) and hot (A) water outlets in one of the positions indicated with the symbol (Ø Ø), with outlet pipes of 14 mm. Next to the wall, two 1/2" male-male connectors will be installed, followed by two 1/2" elbows with female connection (connector side) and male connection (flexible pipe side).

The minimum pressure in the water circuit of the flow enclosure must be 3 bars / 300 kPa.

The maximum pressure in the water circuit of the flow must be 5 bars / 500 kPa.

FR

PRÉ-DISPOSITION EAU FROIDE / CHAUDE

SYSTEM-POOL conseille de disposer au préalable les sorties d'eau froide (B) et d'eau chaude (A) sur l'une des positions indiquées par le symbole (Ø Ø), les tubes de sortie étant de 14 mm. On installera côté mur deux raccords mâle-mâle de 1/2". Puis on installera deux coudes de 1/2" avec jonction femelle (côté de la jonction) et jonction mâle (côté du flexible).

La pression minimale du système hydraulique de circulation doit être de 3 bar / 300 kPa.

La pression maximale du système hydraulique de circulation doit être de 5 bar / 500 kPa.

IT

PREDISPOSIZIONE ACQUA FREDDA / CALDA

SYSTEM-POOL consiglia di predisporre le uscite dell'acqua fredda (B) e calda (A) in una delle posizioni (FIG.1) indicate con il simbolo (Ø Ø), essendo i tubi di uscita di 14 mm. Nel lato della parete si installeranno due collegamenti maschio-maschio da 1/2". Di seguito, verranno installati due gomiti di 1/2" da una parte filettata femina (lato della parete) e dall'altra parte filettata maschio (lato del flessibile).

La pressione minima nella rete idraulica di circolazione deve essere di 3 bar / 300 kPa.

La pressione massima nella rete idraulica di circolazione deve essere di 5 bar / 500 kPa.

PT

PREDISPOSIÇÃO ÁGUA FRIA / QUENTE

SYSTEM-POOL aconselha colocar as saídas de água fria (B) e quente (A) numa das posições indicadas com o símbolo (Ø Ø), sendo os tubos de saída de 14 mm. No lado da parede serão instalados dois entroncamento macho-macho de 1/2". Depois, serão instalados dois cotovelos de 1/2" com ligação fêmea (lado do entroncamento) e ligação macho (lado bicha flexível).

Apressão mínima da rede hidráulica de circulação deve ser de 3 bar / 300 kPa.

Apressão máxima da rede hidráulica de circulação deve ser de 5 bar / 500 kPa.

DE

VORGESEHEN FÜR KALT-UND WARMWASSER

SYSTEM-POOL empfiehlt, die Warm- und Kaltwasserausläufe (A bzw. B) an einer der mit den Symbolen (Ø Ø) gekennzeichneten Stellen (Abb. 1) vorzubereiten. Die Auslaufrohre sind 14 mm groß. An der Wandseite werden zwei Anschlüsse mit 1/2" Außengewinde montiert. Danach werden zwei 1/2" Winkelstücke mit jeweils einem Innengewinde (Anschlussseite) und einem Außengewinde (Armaturenseite) montiert.

Der Mindestdruck des Wassernetzes muss 3 bar / 300 kPa betragen.

Der Höchstdruck des Wassernetzes muss 5 bar / 500 kPa betragen.

NL

OPSTELLING V.D. WARM / KOUDWATERAANSLUITINGEN

SYSTEM-POOL raadt het aan om de warm (A) - en koudwaterafvoeren (B) op een van de met hert sybool (Ø Ø) aangegeven positie geschikt te maken, waarbij de afvoerbuizen 14 mm. dienen te zijn. Aan de kant van de wand worden twee pen-penaansluitingspunten van 1/2" geïnstalleerd. Vervolgens worden twee kniestukken van 1/2" metbusverbinding (kaant van aansluitingspunt) en penvverbinding (kant van afsluitkraan) geïnstalleerd.

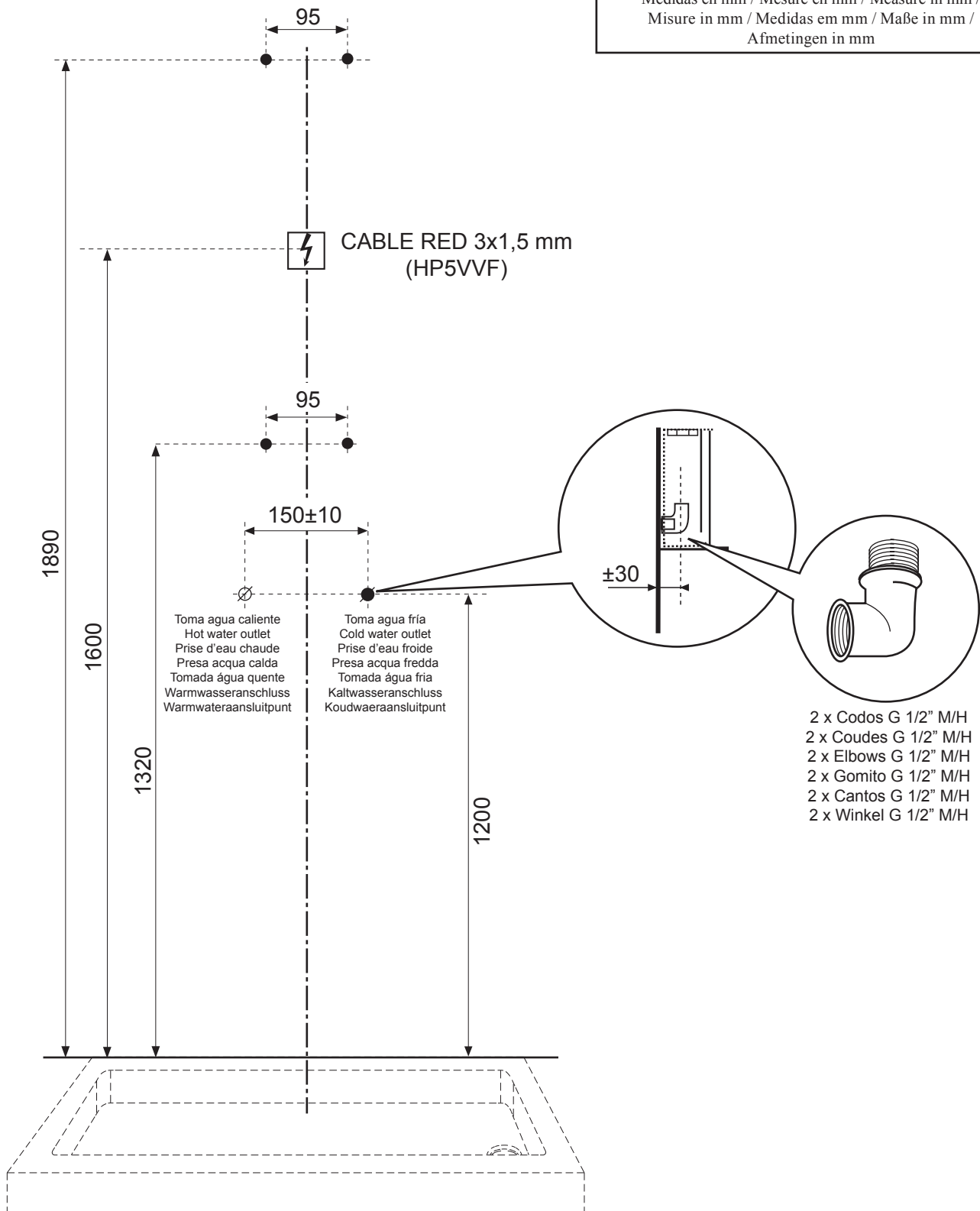
De minimale druk van het hydraulische circuit client 3 bar / 300 kPa te bedragen.

De maximale druk van het hydraulische circuit mag niet hoger zijn 5 bar / 500 kPa.



PREINSTALACIÓN PARED / WALL PRE-INSTALLATION / PRE-INSTALLATION SUR LE MUR /
PREINSTALLAZIONE PARETE / PRÉ-INSTALAÇÃO DA COLUNA /
VORBEREITUNG DER WAND / MUUR VOORBEREIDING

Medidas en mm / Mesure en mm / Measure in mm /
Misure in mm / Medidas em mm / Maße in mm /
Afmetingen in mm



Cotas de preinstalación recomendadas, en caso de variar alguna de ellas, el resto también tienen que ser modificadas.

Recommended pre-installation dimensions. Should any have to be altered, the rest must also be modified.

Cotes de pré-installation recommandées, dans le cas où l'on varierait cette hauteur, le reste des cotes doit également être modifié.

Misure di preinstallazione consigliate, nel caso in cui si variasse qualcuna di esse, anche il resto deve essere modificato.

Cotas de pré-instalação recomendadas, se quer alterar alguma delas, também terá que modificar o resto.

Empfohlene Abmessungen für die Montagevorbereitung. Falls eine dieser Abmessungen anders ist, müssen die anderen ebenfalls geändert werden.

Indien men van een van de aanbevolen voorinstallatiematen afwijkt, moet de rest ook gewijzigd worden.

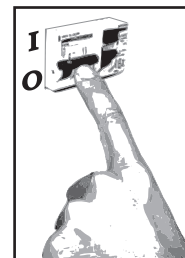


INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Los productos SYSTEM-POOL han sido diseñados de acuerdo con las normas dictadas por la CEI. Asimismo, son revisados durante todo el proceso de fabricación mediante exhaustivos controles técnicos para garantizar la máxima calidad y una completa seguridad de los usuarios.

CONDICIONES ELÉCTRICAS PREVIAS

* Según las normas de seguridad eléctrica, es necesario que esté conectado a un interruptor omnipolar (ver dibujo) cuya separación entre contactos sea como mínimo de 3 mm, el cual, deberá ser instalado de manera que cumpla con las leyes de seguridad eléctrica en cuartos de baño y teniendo en cuenta las zonas de prohibición y protección. Este interruptor deberá ser el adecuado para la tensión y corriente del producto. Se recomienda desconectar el producto cuando no se utilice.



* La instalación eléctrica del cuarto de baño deberá cumplir con el reglamento en vigor de cada país.

* Las partes metálicas accesibles ajenas al producto (instalaciones de calefacción, agua, gas, etc.) se conectarán al contacto equipotencial de tierra.

* Los aparatos o partes que incorporan componentes eléctricos, deben estar localizadas o fijadas de forma que no puedan caer en el interior del producto.

SYSTEM-POOL declina toda responsabilidad si se incumple alguna de las indicaciones de los manuales.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Verificar que la tensión y frecuencia de red coinciden con las de la placa de características del producto.

Esta conexión debe realizarse siempre atendiéndose a las actuales normas que regulan las instalaciones en cuartos de baño. La conexión a la red deberá ser permanente a canalización fija. Asimismo, debe estar conectado a una línea protegida con un diferencial de máximo 30 mA y un magnetotérmico adecuado.

La toma de tierra debe estar conectada de forma segura y eficaz.

Los productos son equipados con un conjunto de bornes de conexión identificados con las letras “N” neutro, “L” línea y el símbolo “⏏” para la tierra. Es conveniente que el cable de tierra sea más largo que los otros 2. Dejar la longitud adecuada ya que es importante evitar que el cable entre en contacto con bordes cortantes o partes calientes. Va provista de un borne para la unión equipotencial situado en las proximidades de la caja eléctrica e indicado con el símbolo “⏏”. Las conexiones deben ser realizadas por personal cualificado.

Nunca manipular las partes eléctricas cuando el producto se encuentre conectado con tensión.

EL CABLE

La sección del cable que conecta la caja eléctrica con la red será de 3 x 1,5 mm² o 3 x 2,5 mm² según el consumo indicado en la placa de características y del tipo H07VV-F, H07RN-F, H07RR-F, H05VV-F, H05RN-F o H05RR-F.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar cualquier peligro.

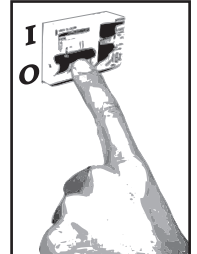


ELECTRICAL INSTALLATION

All SYSTEM-POOL products are designed in accordance with IEC standards. They also undergo exhaustive technical controls throughout the production process to ensure quality results and optimum safety conditions for users.

PRELIMINARY ELECTRICAL CONDITIONS

* In accordance with electricity safety standards, the product must be wired to an all-pole disconnection device (see drawing) with a minimum spacing of 3 mm between contacts. The device must be installed in such a way that it complies with electricity safety regulations for bathrooms and respects stipulated off-limit and safety areas. The breaker must be suited to the product's voltage and current output values. For optimum usage, the product should be disconnected when not in use (see drawing).



* The electrical installation in the bathroom must comply with national regulations.

* Accessible metal parts that are not part of the product (heating, water, gas installations, etc.) must be connected to an equipotential grounding contact.

* Any equipment or devices containing electrical components must be positioned or secured in such a way that they cannot fall into the product.

SYSTEM-POOL declines all responsibility if any of the indications in our manuals are not followed.

ELECTRICAL CONNECTION

Check that the mains supply voltage and frequency coincide with the values on the product's nameplate.

These connections should always be made in accordance with current regulations governing electrical installations in bathrooms. Make sure that the mains supply line is permanently protected by a duct, and that the product is connected to a ground-fault circuit interrupter with a rating of no greater than 30 mA and protected by an appropriate thermal-magnetic circuit breaker. The product's ground connection must be both safe and efficient.

Our product come equipped with a set of connection terminals marked as follows: "N" neutral, "L" line and the "⊥" symbol for the earth connection. It is convenient if the earth cable is longer than the other two. Leave the proper length, as it is important to prevent the cable from entering in contact with sharp edges or hot parts of the product. The hook up of connections should be performed by qualified personnel. The product is equipped with a terminal for a equipotential hook-up, which is located near the electrical box and marked with the "⚡" symbol.

Never touch any of the product's electrical parts when the system is powered up.

THE CABLE

The cable cross section connecting the electrical box to the mains will be 3 x 1.5 mm² or 3 x 2.5 mm², according to the consumption shown on the characteristics plate and type H07VV-F, H07RN-F, H07RR-F, H05VV-F, H05RN-F or H05RR-F.

If a power cable is damaged, make sure that it is replaced immediately by the manufacturer or after-sales support service, or a similarly qualified professional to avoid hazardous situations.

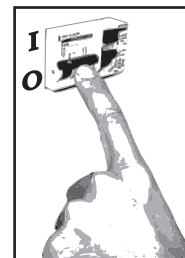


INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Les produits SYSTEM-POOL ont été conçues en respectant les normes publiées par la CEI. De même, les produits sont révisées tout au long du procédé de fabrication en les soumettant à des contrôles techniques exhaustifs afin de garantir une qualité maximale et une sécurité totale pour les utilisateurs.

EXIGENCES DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE

* Conformément aux normes de sécurité électrique, il est obligatoire de raccorder le produit à un interrupteur omnipolaire (voir illustration) dont la séparation de contacts doit être de 3 mm au minimum, et qui doit être installé en respectant les exigences des réglementations en matière de sécurité électrique dans les salles de bains, ainsi qu'en tenant compte des volumes de sécurité. Cet interrupteur doit être valable pour la tension et l'intensité de le produit. Il est recommandé de débrancher le produit lorsque cette dernière n'est pas utilisée.



- * L'installation électrique de la salle de bains doit satisfaire aux réglementations en vigueur dans chaque pays.
- * Les éléments métalliques accessibles étrangers à le produit (installations de chauffage, eau, gaz, etc.) doivent être raccordés au contact équipotentiel de mise à la terre.
- * Les appareils ou éléments d'appareils comprenant des composants électriques doivent être situés ou fixés de manière à ne pas pouvoir tomber à l'intérieur de le produit.

SYSTEM-POOL décline toute responsabilité en cas de non-observation de l'un ou l'autre des conseils de ses manuels.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

S'assurer que la tension et la fréquence du réseau coïncident avec les valeurs indiquées sur la plaque signalétique de le produit.

Le raccordement doit être effectué en respectant dans tous les cas les normes en vigueur en matière d'installations dans les salles de bains. Le raccordement au réseau doit être permanent et la canalisation fixe. De la même manière, le produit doit être raccordée à une ligne protégée par un différentiel de 30 mA au maximum et un magnétothermique approprié. La prise de terre de le produit doit être raccordée d'une manière sûre et efficace.

Nos produits sont équipés d'un ensemble de bornes de raccordement identifiées par les lettres «N» pour le neutre, «L» pour la ligne et le symbole «⏏» pour la mise à la terre. Il est souhaitable que le câble de mise à la terre soit plus long que les deux autres. Prévoir une longueur appropriée, car il est important d'éviter que le câble entre en contact avec des bords coupants ou des parties chaudes du produit. Le raccordement est à réaliser par un professionnel qualifié. Le produit est doté d'une borne d'union équipotentielle située à proximité du boîtier électrique et repérée par le symbole «⏏».

Ne manipuler sous aucun prétexte les éléments électriques de le produit lorsque cette dernière est sous tension.

LE CÂBLE

La section du câble raccordant le boîtier électrique de le produit au réseau sera de 3 x 1,5 mm² ou 3 x 2,5 mm² suivant la consommation indiquée sur la plaque de caractéristiques et du type H07VV-F, H07RN-F, H07RR-F, H05VV-F, H05RN-F ou H05RR-F.

En cas d'endommagement du câble d'alimentation, ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou un professionnel qualifié, afin d'éviter tout danger.

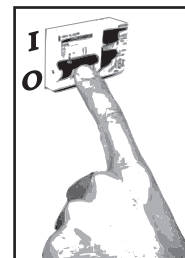


COLLEGAMENTO ELETTRICO

I prodotti SYSTEM-POOL sono state progettate nel rispetto delle norme CEI. Queste sono sottoposte a revisioni periodiche durante tutto il processo di fabbricazione eseguendo esaustivi controlli tecnici a garanzia della massima qualità e della totale sicurezza degli utenti.

CONDIZIONI ELETTRICHE PREVIE

* Per la normative di sicurezza elettrica vigente, si esige che il prodotto venga collegata ad un interruttore omipolare (vedi disegno) con una apertura dei contatti di almeno 3 mm, quest'interruttore dev'essere installato nel rispetto delle norme relative alla sicurezza elettrica delle sale da bagno, tenendo conto in ogni momento delle zone di proibizione e di protezione. È necessario impiegare un interruttore adeguato alla tensione ed alla corrente del prodotto. È consigliabile disinserire il prodotto quando questa non viene utilizzata.



* L'impianto elettrico della sala da bagno dev'essere conforme alla regolamentazione di ogni Stato.

* Le parti metalliche accessibili ed estranee al prodotto (dispositivi di riscaldamento, d'acqua, di gas, ecc.) devono essere collegati al contatto equipotenziale di terra.

* Gli apparecchi o parte di apparecchi che includono componenti elettrici si devono collocare o fissare affinché non possano cadere dentro il prodotto da bagno.

La SYSTEM-POOL declina ogni responsabilità qualora non vengano rispettate le indicazioni contenute nei manuali.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Verificare che la tensione elettrica e frequenza della rete coincidano con quella della targhetta delle caratteristiche del prodotto da bagno.

Questo collegamento deve essere realizzato sempre attenendosi alle norme che regolano gli impianti nelle stanze da bagno. Il collegamento alla rete dovrà essere realizzato alla canalizzazione fissa. Inoltre il prodotto da bagno deve essere collegata ad una linea protetta con un differenziale di massimo 30 mA ed un magnetotermico adeguato. La presa di terra del prodotto da bagno dovrà essere collegata in modo sicuro ed efficace.

Non manipolare mai le parti elettriche del prodotto da bagno quando questa è collegata alla rete elettrica.

IL CAVO ELETTRICO

La sezione del cavo che collega la cassetta elettrica del prodotto alla rete dev'essere di 3 x 1,5 mm² o di 3 x 2,5 mm² in funzione del consumo indicato sulla targhetta delle caratteristiche e del tipo H07VV-F, H07RN-F, H07RR-F, H05VV-F, H05RN-F o H05RR-F.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

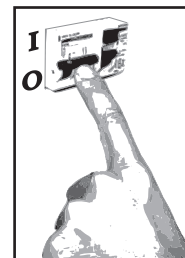


LIGAÇÃO ELÉCTRICA

As produtos SYSTEM-POOL foram desenhadas de acordo com as normas dispostas pela CEI. Mas, mesmo assim, As produtos são revisadas durante todo o processo de fabrico através de controlos técnicos exaustivos para garantir uma qualidade máxima e uma segurança completa dos usuários.

CONDIÇÕES ELÉCTRICAS PRÉVIAS

* Segundo as normas de segurança eléctrica, é necessário que a produto esteja ligada a um interruptor omni-polar (ver desenho), cuja separação entre contactos seja como mínimo de 3 mm, que deverá ser instalado de modo que cumpra com as leis de segurança eléctrica em casas de banho e tendo em conta as zonas de proibição e de protecção. Este interruptor deve ser o apropriado para a tensão e corrente da produto. Recomenda-se desligar a produto quando não se utiliza (ver desenho).



* A instalação eléctrica da casa de banho deve cumprir com o regulamento em vigor de cada país.

* As partes metálicas acessíveis que não têm que ver com a produto (instalações de aquecimento, água, gás, etc.), devem ser ligadas ao contacto equipotencial de terra.

* Os aparelhos ou partes de aparelhos que tenham componentes eléctricos devem-se situar ou fixar para que não possam cair dentro do produto.

SYSTEM-POOL recusa qualquer responsabilidade se não se cumpre alguma das indicações dos nossos manuais.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Verificar que a tensão e a frequência da rede coincidem com as da placa de características da produto.

Esta ligação deve ser realizada sempre de acordo com as normas que regulam as instalações em casas de banho. A ligação à rede deve ser permanente à canalização fixa. Ainda assim, deve estar ligada a uma linha protegida com um diferencial de máximo 30 mA e a um magneto-térmico adequado.

A tomada de terra da produto deve estar ligada de modo seguro e eficaz.

Não manipular nunca as partes eléctricas da produto quando a mesma esteja ligada à corrente.

AS LIGACÕES ELÉCTRICAS

A secção do cabo que liga a caixa eléctrica da produto com a rede será de 3 x 1,5 mm² ou 3 x 2,5 mm² conforme o consumo indicado na placa de características e do tipo H07VV-F, H07RN-F, H07RR-F, H05VV-F, H05RN-F ou H05RR-F.

Se o fio eléctrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda do mesmo ou pessoal similar qualificado com o fim de evitar acidentes.

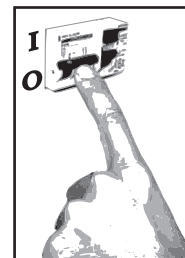


ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die SYSTEM-POOL Produkte wurden entsprechend den von der EU bestimmten Richtlinien entworfen und ebenso während des gesamten Fertigungsverfahrens mit umfassenden technischen Kontrollen überprüft, um höchste Qualität und völlige Benutzersicherheit gewährleisten zu können.

ELEKTRISCHE VORAUSSETZUNGEN

* Entsprechend der elektrischen Sicherheitsrichtlinien ist die Produkt an einen allpoligen Schalter anzuschliessen (siehe Zeichnung), dessen Kontakte mindestens 3 mm Abstand voneinander aufweisen müssen. Der Schalter ist im Einklang mit den elektrischen Sicherheitsvorschriften für Bäder und unter Berücksichtigung der Verbots- und Schutzbereiche zu installieren. Er ist an die Produktnspannung und -Strom anzupassen. Bei Nichtbenutzung der Produkt wird deren Abschaltung empfohlen (siehe Abbildung).



- * Die Elektroinstallation des Badezimmers hat die geltenden Richtlinien eines jeden Landes zu erfüllen.
- * Ausserhalb der Produkt zugängliche Metallteile (Einrichtungen für Heizung, Wasser, Gas, etc.) sind an den equipotentiellen Erdkontakt anzuschliessen.
- * Die Geräte oder Teile von Geräten, die elektrische Bauteile enthalten, sind so anzubringen oder zu befestigen, dass sie nicht in die Wanne fallen können.

SYSTEM-POOL übernimmt keinerlei Haftung bei Nichterfüllen irgendeiner der Anweisungen seiner Handbücher.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vergewissern Sie sich, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild der Produkt übereinstimmen.

Dieser Anschluss ist stets unter Beachtung der Richtlinien vorzunehmen, die elektrische Einrichtungen in Badezimmern regeln. Für den Anschluss an das Netz ist eine ortsfeste direkte Installation vorgeschrieben. Desgleichen muss die Produkt an eine Schutzleitung mit einem Differential von höchstens 30 mA und einen geeigneten Thermomagnetschalter angeschlossen sein. Der Erdanschluss der Produkt muss sicher und effektiv angeschlossen sein.

Unsere Produkte sind mit einem Set Anschlussklemmen ausgestattet, die mit den Buchstaben „N“ – Neutral, „L“ Positivleiter und dem Symbol „⏏“ für Erde gekennzeichnet sind. Es ist von Vorteil, wenn das Erdungskabel länger ist, als die anderen beiden. Lassen Sie genug Kabellänge, denn ein Kontakt mit scharfen Kanten oder den heißen Teilen des Produkte sollte unbedingt vermieden werden. Der Anschluss darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Das Produkte hat in der Nähe des elektrischen Schaltkastens eine Klemme für den isoelektrischen Anschluss, die mit dem Symbol gekennzeichnet ist „⏏“.

Niemals an den elektrischen Teilen der Produkt hantieren, wenn diese unter Spannung stehen.

DAS KABEL

Der Durchmesser des Kabels, das den Schaltkasten der Produkt an das Netz anschliesst, hat je nach dem auf dem Typenschild angegebenen Verbrauch 3 x 1,4 mm² oder 3 x 2,5 mm² und vom Typ H07VV-F, H07RN-F, H07RR-F, H05VV-F, H05RN-F oder H05RR-F zu sein.

Das Stromversorgungskabel muss bei Beschädigung durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal ersetzt werden, um möglichen Gefahren vorzubeugen.

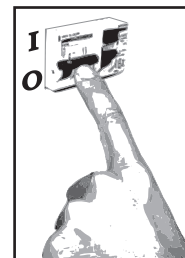


ELEKTRISCHE AANSLUITIG

De SYSTEM-POOL-producten zijn ontworpen conform de door de EG voorgeschreven normen. Eveneens zijn de products tijdens het gehele fabricageproces door middel van grondige technische controles nagekeken om de maximale kwaliteit en een volledige veiligheid voor de gebruikers te garanderen.

VOORAFGAANDE ELEKTRISCHE VOORWAARDEN

* Het volgens de elektrische veiligheidsvoorschriften noodzakelijk is dat de product is aangesloten op een omnipoolschakelaar (zie tekening) waarvan de scheiding tussen contacten minimaal 3 mm is. Deze schakelaar moet op zodanige wijze geïnstalleerd worden dat hij de wetten voor elektriciteitsveiligheid in badkamers nakomt. Hierbij moet rekening worden gehouden met de verboden zones en veiligheidszones. Deze schakelaar moet geschikt zijn voor de spanning en stroom van de product. Aanbevolen wordt de product uit te schakelen wanneer hij niet gebruikt wordt (zie tekening).



- * De elektriciteitsinstallatie van de badkamer moet de in elk land geldende regels nakomen.
- * De toegankelijke metalen delen rondom de product (verwarmings-, water-, gasaansluitingen, enz.) worden op de equipotentiaal-aardverbinding aangesloten.
- * De apparaten en apparaatonderdelen van de elektrische componenten moeten op zodanige wijze geplaatst of bevestigd worden dat ze niet in de badkuip kunnen vallen.

SYSTEM-POOL wijst elke verantwoordelijkheid af als een van de aanwijzingen van onze handleidingen niet wordt nageleefd.

ELEKTRICITEITSAANSLUITING

Controleer of de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet overeenkomen met die van het kenmerkenplaatje op de badkuip.

Bij deze aansluiting moeten altijd de normen die de installatie in badkamers reguleren in acht genomen worden. De aansluiting op het net moet permanent zijn op vaste bedrading. Eveneens moet de badkuip aangesloten worden op een beveiligde leiding met een differentieel van maximaal 30 mA en een geschikte magnetothermiek. De aarding van de badkuip moet op veilige en efficiënte wijze aangesloten worden.

Manipuleer nooit de elektrische delen van de badkuip wanneer deze is aangesloten en er spanning op staat.

DE KABEL

De sectie van de elektriciteitskabel die de elektriciteitskast van de product op het net aansluit is 3 x 1,5 mm² of 3 x 2,5 mm² naar gelang het verbruik dat aangegeven wordt op het kenmerkenplaatje en het type H07VV-F, H07RN-F, H07RR-F, H05VVF, H05RN-F of H05RR-F.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, door de fabrikant of door zijn aftersalesdienst of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel worden vervangen.



INSTALACIÓN GRIFERÍA TERMOSTÁTICA

ES

Todas las griferías termostáticas se ajustan de fábrica a 38°C/100°F. Si debido a las particulares condiciones de las instalaciones, se observasen cambios de la temperatura, la grifería termostática deberá ajustarse a las condiciones particulares de la instalación, siguiendo los pasos que a continuación se detallan:

- 1.- Abra la llave de paso y mida con un termómetro la temperatura del agua que sale.
- 2.- Gire la tuerca reguladora (R) a la derecha o bien a la izquierda, hasta que el agua que sale tenga una temperatura de 38°C/100°F.
- 3.- Introduzca el mando del termostato (M) de tal modo que la marcación de 38°C/100°F se vea en la posición vertical hacia arriba, coincidiendo con el tope.

* El radio de giro del mando está bloqueado a 38°C/100°F como seguridad. Para sobrepasar esta temperatura basta con oprimir el botón de seguridad y girar el mando.

THERMOSTATIC TAPS AND FITTINGS
INSTALLATION

EN

All the thermostatic taps and fittings are factory-set at 38°C/100°F. If, due to special system conditions, temperature changes are detected, the thermostatic taps and fittings shall be adapted to the system peculiar conditions, according to the points described in details here below:

- 1.- Open the tap and measure the temperature of the exiting water by a thermometer.
- 2.- Rotate the control (R) rightwards or leftwards, until the exiting water reaches a temperature of 38°C/100°F.
- 3.- Position the thermostat control (M) so that the symbol of 38°C/100°F comes to vertical line in the upper part, coinciding with the top. Turn the screw.

* The control rotating radius is locked on 38°C/100°F due to safety reasons. For getting a higher temperature, just press the red push button.

INSTALLATION
ROBINETTERIE THERMOSTATIQUE

FR

Toute la robinetterie thermostatique est réglée en usine à 38°C/100°F. Au cas où, à cause d conditions particulières des installations, des variations de température seraient relevées, la robinetterie thermostatique devra être adaptée aux conditions spécifiques de l'installation en suivant les instructions reportées en détail cidessous:

- 1.- Ouvrir le robinet et mesurer, par un thermomètre, la température de l'eau en sortie.
- 2.- Tourner le robinet de réglage (R) à droite ou à gauche jusqu'à ce que l'eau en sortie atteigne la température de 38°C/100°F.
- 3.- Régler la commande du thermostat (M) de façon que le cran des 38°C/100°F coïncide avec la ligne blanche du dispositif de limitation de la température. Ensuite, visser la vis (T).

* Le rayon de rotation de la commande est bloqué à 38°C/100°F pour des raisons de sécurité. Pour augmenter la température, il suffit d'appuyer sur le bouton rouge.

INSTALLAZIONE RUBINETTERIA
TERMOSTATICA

IT

Tutta la rubinetteria termostatica è impostata di fabbrica a 38°C/100°F. Se, a causa di particolari condizioni degli impianti, si dovessero rilevare cambiamenti di temperatura, la rubinetteria termostatica dovrà essere adattata alle condizioni particolari dell'impianto, secondo i punti descritti in dettaglio qui di seguito:

- 1.- Aprire il rubinetto e misurare, tramite un termometro, la temperatura dell'acqua che esce.
- 2.- Ruotare il rubinetto di regolazione (R) verso destra o verso sinistra, fino a quando l'acqua in uscita non raggiunge la temperatura di 38°C/100°F.
- 3.- Posizionare il comando termostatico (M) in modo che il segno di 38°C/100°F sia nella posizione in modo verticale in su, deve coincidere con el fermo. Avvitare la vite.

* Il raggio di rotazione del comando è bloccato a 38°C/100°F per sicurezza. Per ottenere una temperatura superiore, è sufficiente premere il pulsante rosso.

INSTALAÇÃO TORNEIRAS
TERMOSTÁTICAS

PT

Todas as torneiras termostáticas são reguladas na fábrica para 38°C/100°F. Se, devido às condições particulares das instalações, se observassem mudanças da temperatura, as torneiras termostáticas deverão ser reguladas para as condições específicas da instalação, seguindo os passos que, a seguir, se indicam:

- 1.- Abra a torneira de passagem e, com a ajuda de um termómetro, faça a medição da temperatura da água que sai.
- 2.- Gire a porca reguladora (R) para a direita ou então para a esquerda, até que a água que sai tenha uma temperatura de 38°C/100°F.
- 3.- Coloque o comando do termostato (M) de modo que a marcação de 38°C/100°F fique na posição vertical na parede de cima do embelezador fazendo-o coincidir com el topo.

* Como medida de segurança, o raio de rotação do comando encontrase bloqueado em 38°C/100°F. A fim de poder ultrapassar esta temperatura, basta premir o botão vermelho.



INSTALLATION DER THERMOSTATHÄHNE

DE

PLAATSING VAN DE THERMOSTAATKRANEN

NL

Alle Thermostatischen Hähne werden werkseitig auf 38°C/100°F. Sollten aufgrund von Sonderbedingungen der Anlagen Temperaturveränderungen wahrgenommen werden, so müssen die Hähne wie im Folgenden beschrieben eingestellt werden:

- 1.- Man öffne den Hahn und messe mit einem Thermometer die Temperatur des austretenden Wassers.
- 2.- Man drehe den Regelhahn (R) nach rechts oder links, bis das austretende Wasser eine Temperatur von 38°C/100°F erreicht.
- 3.- Man stelle den Schalter des Thermostates (M) so ein, daß die 38°C/100°F- des Temperaturbegrenzers übereinstimmt; danach die schraube anziehen.

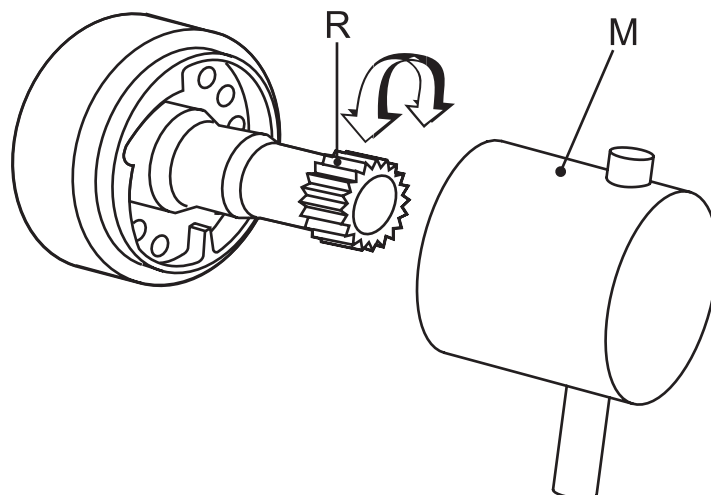
* Der Drehradius der Schaltung ist aus Sicherheitsgründen auf 38°C/100°F eingestellt. Für eine höhere Temperatur reicht es aus, wenn man den roten Schalter betätigt.

Alle thermostaatkranen zijn in de fabriek op 38°C/100°F.

Indien er zich, ten gevolge van bijzondere kenmerken van de installatie, veranderingen in temperatuur voordoen, dienen de thermostaatkranen aan de bijzondere kenmerken van de installatie aangepast te worden, waarbij de hierna nader aangegeven stappen gevolgd dienen te worden:

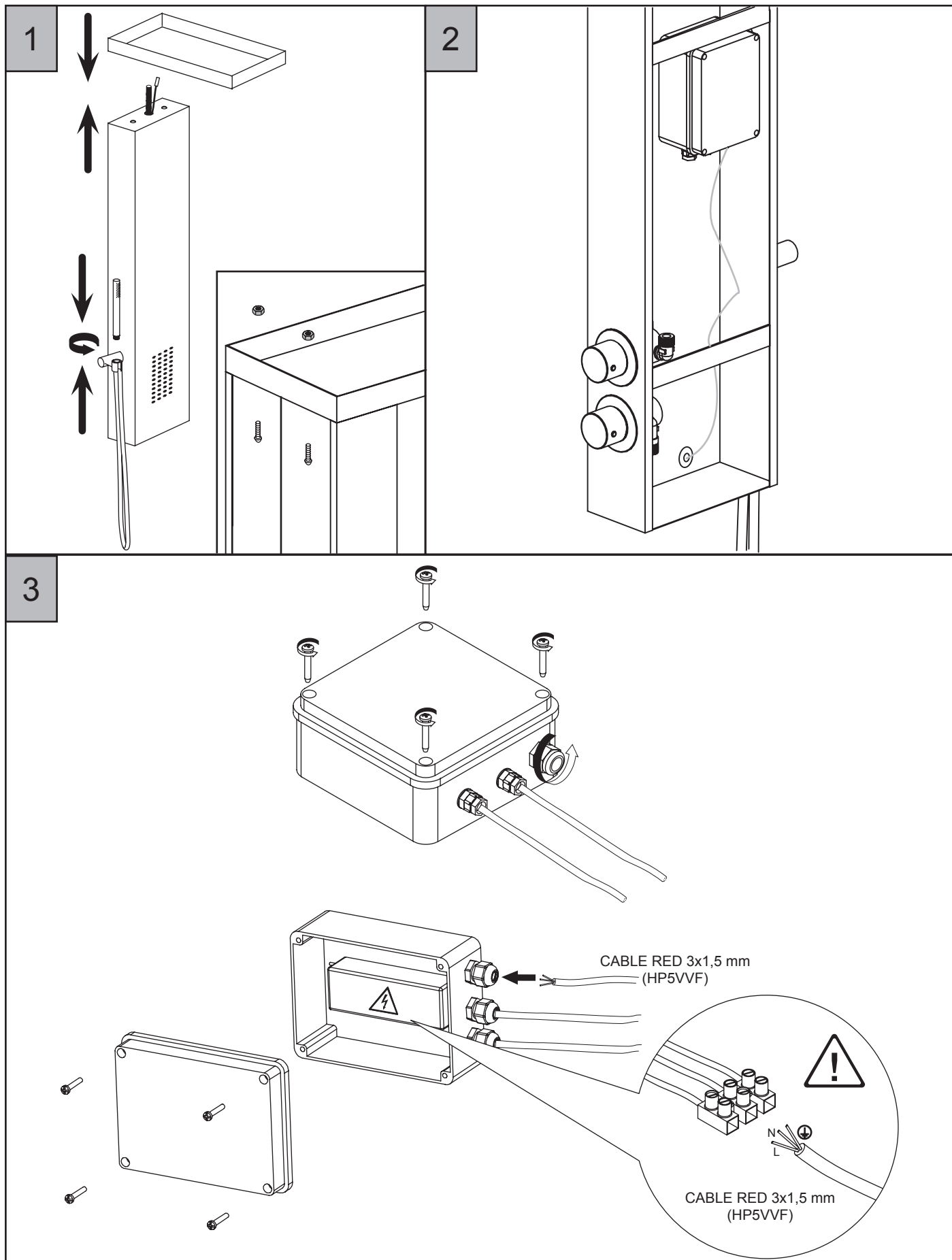
- 1.- De draan openen en met een thermometer de temperatuur van het water dat uit de kraan stroomt meten
- 2.- De regelmoer (R) naar rechts of naar links draaien totdat het water een temperatuur van 38°C/100°F heeft.
- 3.- De thermostaatknop (M) zo instellen dat de aanduiding van 38°C/100°F overeenkomt de verticale lijn van de temperatuurbegrenzer. Draai de schroef aan.

* Het draaibereik van de knop is ter beveiliging bij 38°C/100°F geblokkeerd. Voor het instellen van een hogere temperatuur hoeft men enkel de rode knop in te drukken.



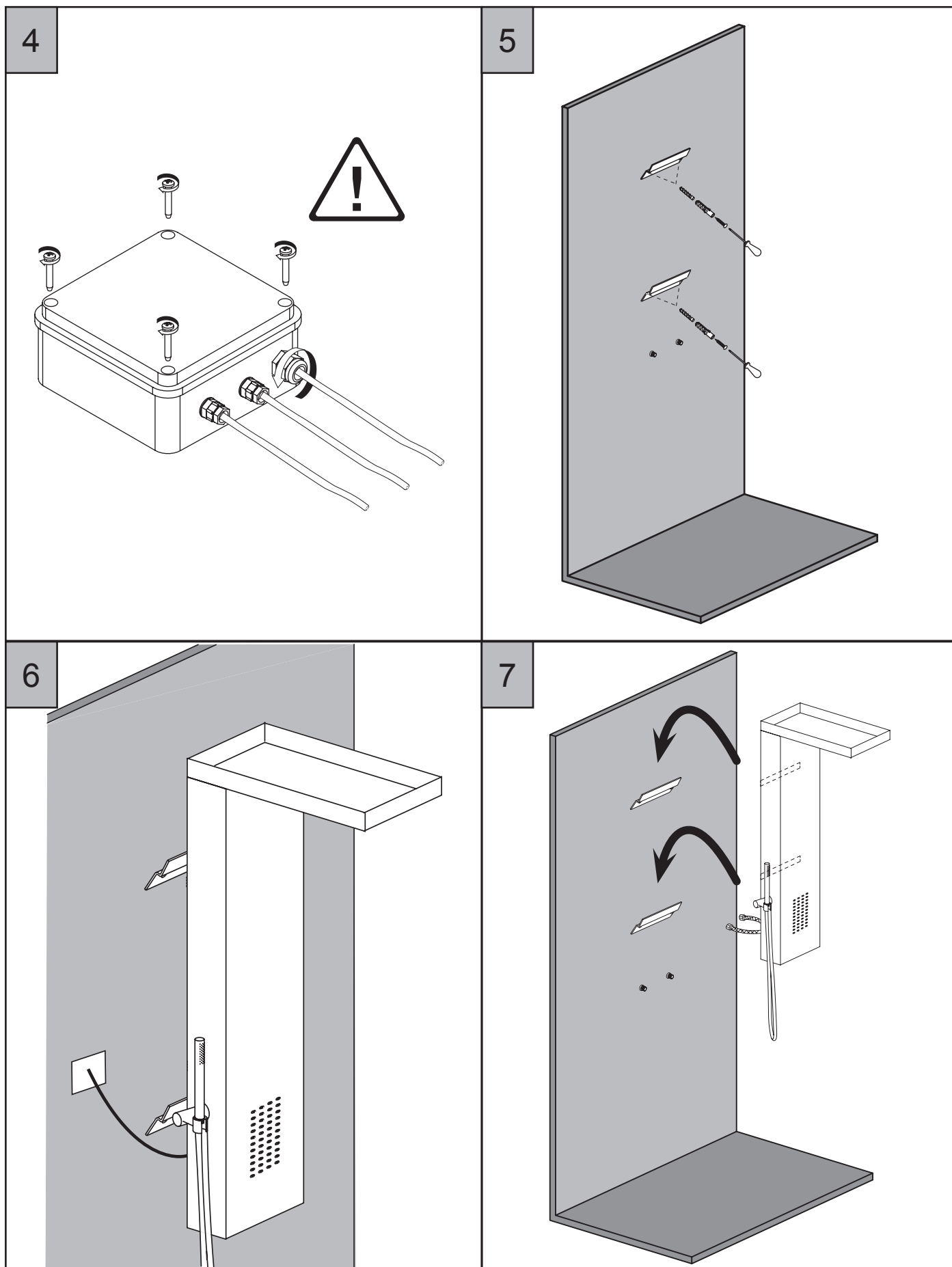


INSTALACIÓN DE LA COLUMNA / COLUMN INSTALLATION / INSTALLATION DE LA COLONNE /
MONTAGGIO DELLA COLONNA / INSTALAÇÃO DA COLUNA /
INSTALLATION DER SÄULE / PLAATSING VAN DE ZUIL





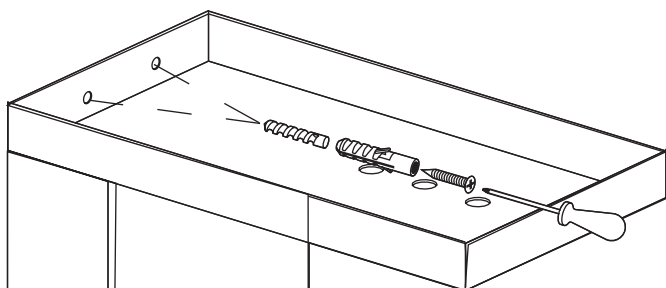
INSTALACIÓN DE LA COLUMNA / COLUMN INSTALLATION / INSTALLATION DE LA COLONNE /
MONTAGGIO DELLA COLONNA / INSTALAÇÃO DA COLUNA /
INSTALLATION DER SÄULE / PLAATSING VAN DE ZUIL



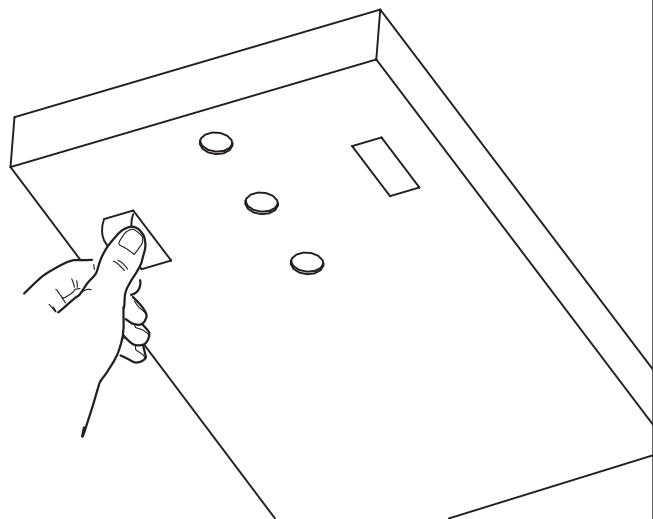


INSTALACIÓN DE LA COLUMNA / COLUMN INSTALLATION / INSTALLATION DE LA COLONNE /
MONTAGGIO DELLA COLONNA / INSTALAÇÃO DA COLUNA /
INSTALLATION DER SÄULE / PLAATSING VAN DE ZUIL

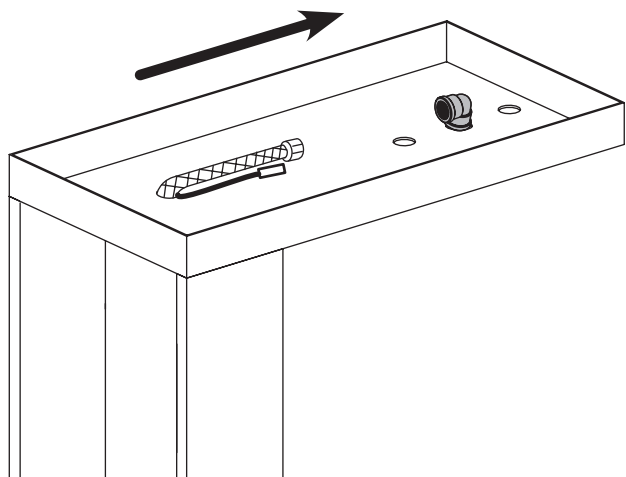
8



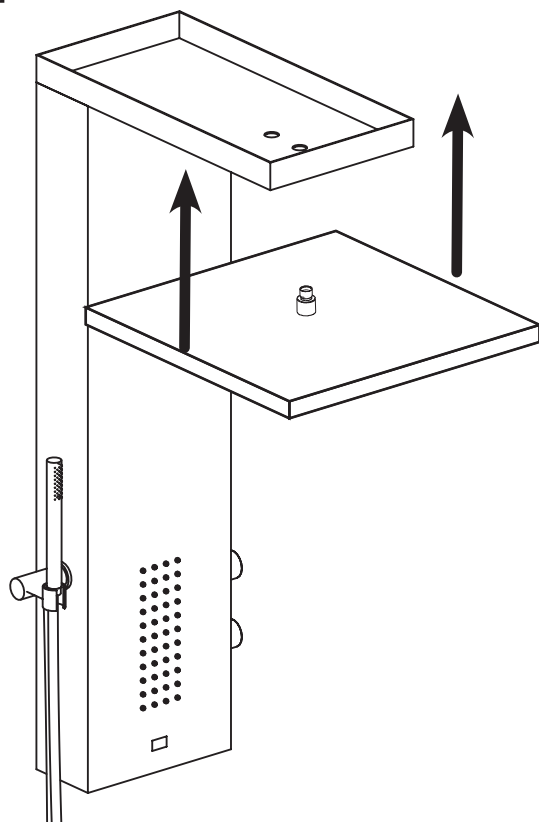
9



10



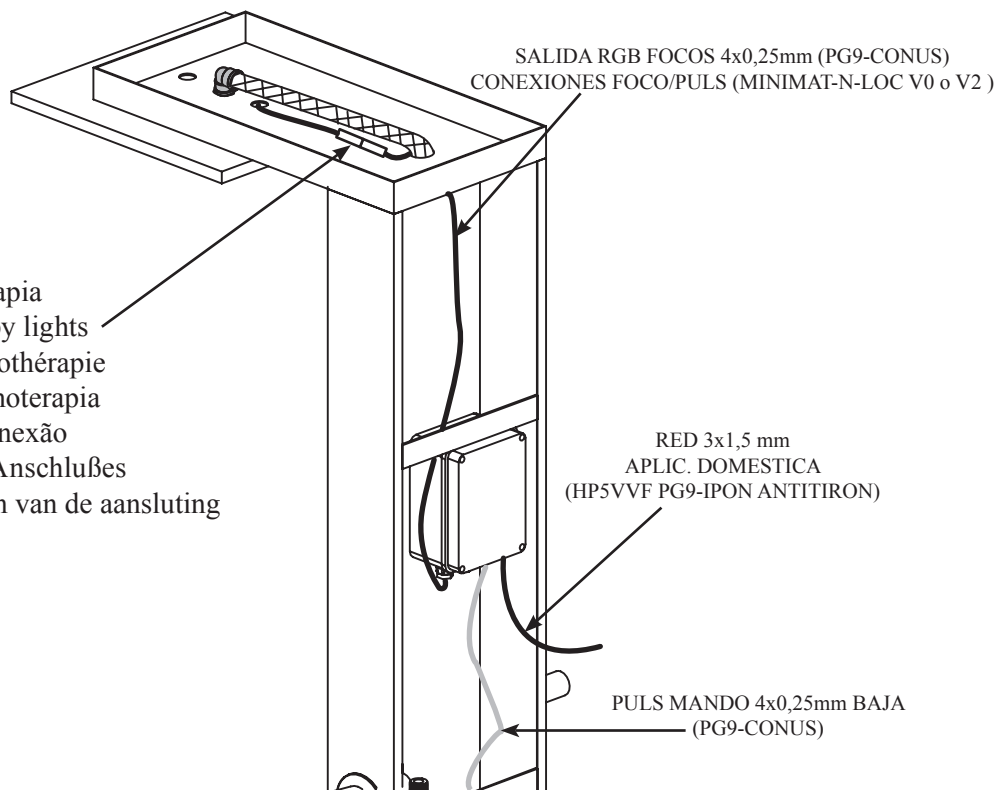
11



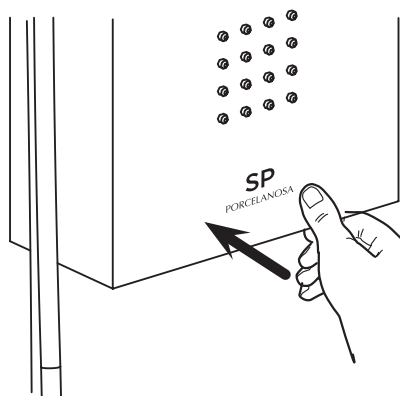


INSTALACIÓN DE LA COLUMNA / COLUMN INSTALLATION / INSTALLATION DE LA COLONNE /
MONTAGGIO DELLA COLONNA / INSTALAÇÃO DA COLUNA /
INSTALLATION DER SÄULE / PLAATSING VAN DE ZUIL

12



IMAG CROMOTERAPIA / CHROMOTHERAPY IMAG / IMAG CHROMOTHÉRAPIE / IMAG
CROMOTERAPIA / IMAG CROMOTERAPIA / IMAG FARBTERAPIE / IMAG CHROMOTHERAPIE



ES

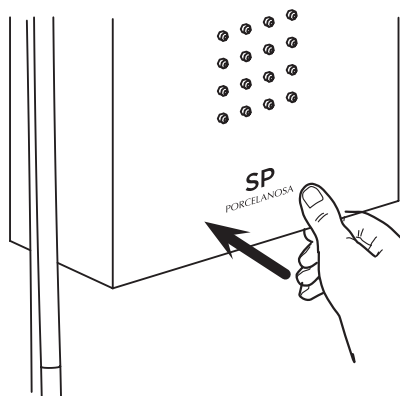
- 1º **PULSACIÓN:** Desde la posición en OFF, se inicia el programa de variación constante de color, empezando siempre con Blanco como Luz de cortesía durante 16 segundos.
- 2º **PULSACIÓN:** Durante el programa de variación constante de color, realizando una segunda pulsación bloqueamos el color en ese momento, hasta la finalización del tiempo (20 minutos).
- 3º **PULSACIÓN:** Realizando una tercera pulsación, se para por completo el funcionamiento.

GAMA DE COLORES, orden del mismo:

BLANCO - VERDE - AZUL - LILA - ROJO - NARANJA - AMARILLO -
(vuelve a empezar a partir del color VERDE)



IMAG CROMOTERAPIA / CHROMOTHERAPY IMAG / IMAG CHROMOTHÉRAPIE / IMAG CROMOTERAPIA / IMAG CROMOTERAPIA / IMAG FARBTHERAPIE / IMAG CHROMOTHERAPIE



EN

- 1º **PRESSING:** From the off position, the program of constant variation of colour is initiated, starting always by the white for 16 seconds
- 2º **PRESSING:** During the program of constant variation of colour, by a second pressing we can stop the colour of that moment, until the ending of the 20-minute period.
- 3º **PRESSING:** By a third pressing, we can completely stop the program.

COLOUR RANGE, by order:

WHITE - GREEN - BLUE - LILAC - RED - ORANGE - YELLOW
(It starts again from green colour)

FR

- 1º **PRESSION :** L'appareil étant en position OFF, le programme de défilement constant des couleurs est lancé en commençant toujours par le blanc comme couleur initiale pendant 16 secondes.
- 2º **PRESSION :** Le programme de défilement constant des couleurs étant en cours d'exécution, une seconde pression permet de maintenir la couleur active à ce moment jusqu'à ce que le temps se termine (20 minutes).
- 3º **PRESSION :** Une troisième pression permet d'arrêter totalement le système.

GAMME DE COULEURS, ordre de ces dernières :

BLANC - VERT - BLEU - LILAS - ROUGE - ORANGE - JAUNE -
(le cycle recommence à partir de la couleur VERTE)

IT

- 1º **IMPULSO:** Dalla posizione OFF, si avvia il programma di variazione costante del colore, cominciando sempre dal bianco quale luce di cortesia per 16 secondi.
- 2º **IMPULSO:** Durante il programma di variazione costante del colore, premendo una seconda volta, si blocca il colore corrente fino allo scadere del tempo (20 minuti).

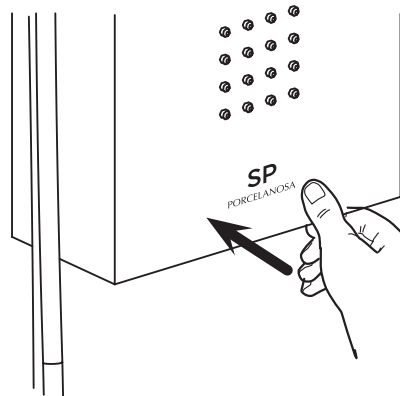
IMPULSO: Premendo una terza volta si arresta completamente il funzionamento.

- 3º GAMMA DEI COLORI, ordine:

BIANCO - VERDE - BLU - VIOLA - ROSSO - ARANCIONE - GIALLO -
(ricomincia a partire dal un VERDE)



IMAG CROMOTERAPIA / CHROMOTHERAPY IMAG / IMAG CHROMOTHÉRAPIE / IMAG CROMOTERAPIA / IMAG CROMOTERAPIA / IMAG FARB THERAPIE / IMAG CHROMOTHERAPIE



PT

- 1º **PULSAÇÃO:** Desde a posição em OFF, começa o programa de variação constante de cor, começando sempre com Branco como Luz de presença durante 16 segundos.
- 2º **PULSAÇÃO:** Durante o programa de variação constante de cor, realizando uma segunda pulsação bloqueamos a cor nesse momento, até terminar o tempo (20 minutos).
- 3º **PULSAÇÃO:** Realizando uma terceira pulsação, para por completo o funcionamento.

GAMA DE CORES, ordem da mesma:

BRANCO - VERDE - AZUL - LILÁS - VERMELHO - LARANJA - AMARELO -
(volta a começar a partir da cor VERDE)

DE

- 1º **DRÜCKEN:** Von der Position OFF aus wird das Programm zur festen Farbänderung gestartet, das am Anfang immer 16 Sekunden lang mit Weiß beginnt.
- 2º **DRÜCKEN:** Während des Programms zur festen Farbänderung kann die jeweilige Farbe bis zum Ende des Zyklus (20 Minuten) blockiert werden, wenn man in diesem Moment ein zweites Mal drückt.
- 3º **DRÜCKEN:** Wenn man ein drittes mal drückt, wird der Betrieb vollständig angehalten.

FARBPALETTE in dieser Reihenfolge:

WEISS - GRÜN - BLAU - LILA - ROT - ORANGE - GELB -
(Danach geht es wieder mit GRÜN los)

NL

- 1º **DRUK OP DE KNOP:** Vanuit de OFF-stand wordt het constante kleurafwisselingsprogramma gestart. Het begint altijd gedurende 16 seconden met wit als binnenverlichting.
- 2º **DRUK OP DE KNOP:** Tijdens het constante kleurafwisselingsprogramma wordt de kleur van dat moment vergrendeld tot de beëindiging van de tijd (20 minuten) als we de knop 1 seconde indrukken.
- 3º **DRUK OP DE KNOP:** Bij een derde druk op de knop stopt het programma volledig te werken.

KLEURENGAMMA, volgorde:

WIT - GROEN - BLAUW - PAARS - ROOD - ORANJE - GEEL -
(en begint opnieuw vanaf GROEN)



GRIFERÍA TERMOSTÁTICA / THERMOSTATIC TAPS AND FITTINGS
 ROBINETTERIE THERMOSTATIQUE / RUBINETTERIA TERMOSTATICA
 TORNEIRA TERMOSTÁTICA / THERMOSTATHÄHNE / THERMOSTAATKRANEN

Selector de temperatura con limitador de temperatura a 38°C / 100°F.

Temperature switch with safety limiter at 38°C / 100°F.

Selecteur de temperature avec dispositif de limitation a 38°C / 100°F de securite.

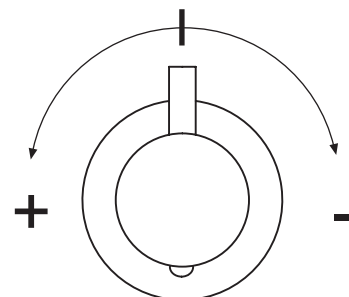
Selettore di temperatura con limitatore di sicurezza a 38°C / 100°F.

Seleção temperatura com a temperatura limite em 38°C / 100°F.

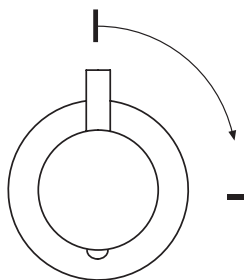
Temperaturschalter mit sicherheitsbegrenzer auf 38°C / 100°F.

Temperatuurschakelaar met veiligheidsbegrenzer op 38°C / 100°F.

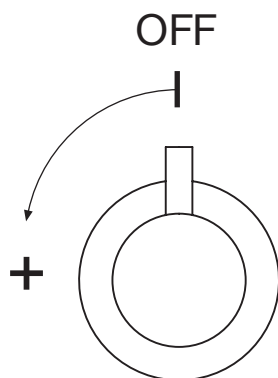
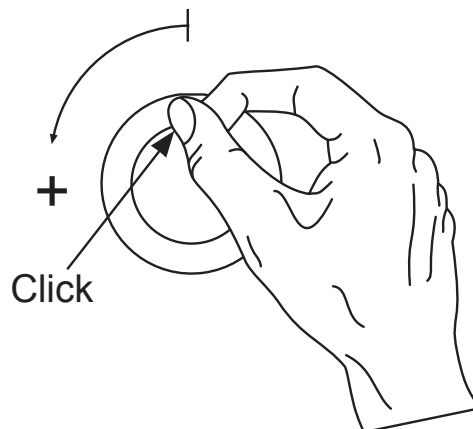
38°C / 100°F



38°C / 100°F



38°C / 100°F



Llave de paso con regulador de caudal.

Tap with flow-rate regulator.

Robinet avec dispositif de régulateur.

Rubinetto con regolatore.

Torneira de passagem com regulador.

Hahn mit Umweltschutzbegrenzer.

Kraan met zuinige waterstroombegrenzer.



DUCHA-FIJA
 FIXER SHOWER
 DOUCHE-FIXE
 DOCCIA-FISSAO
 DUCHA-FIJAOU
 WEIGE UMSTELLER
 VASTE DOUCHE



TELE-DUCHA
 HAND-SHOWER
 TÉLÉ-DOUCHE
 TELE-DOCCIA
 TELE-DUCHA
 HANDBRAUSE
 HANDDOUCHE



DUCHA LATERAL
 SIDE SHOWER
 DOUCHE LATERAL
 DOCCIA LATERALE
 DUCHE LATERAL
 DUSCHDÜSE
 ZIJ-DOUCHE-JET



ES - LA LIMPIEZA DEL ACERO INOXIDABLE EN EL BAÑO

Los aceros inoxidable son fáciles de limpiar, por esta razón es un material que se utiliza frecuentemente en cocinas, baños y electrodomésticos. La superficie lisa y no porosa impide que las bacterias y otros microorganismos se adhieran y puedan sobrevivir en ella. Por supuesto, no existe ningún material empleado en el hogar que no precise de algún tipo de mantenimiento y el acero inoxidable no es una excepción a esta regla. El acero inoxidable se puede limpiar fácilmente proporcionando superficies desinfectadas con un alto grado de higiene. Para mantener en excelentes condiciones los aceros inoxidables utilizados en el hogar, es recomendable seguir los siguientes consejos, teniendo siempre la precaución de evitar determinadas prácticas de limpieza que puedan producir corrosión del acero inoxidable.

ELIMINACIÓN DE MANCHAS EN SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE

En la mayoría de los casos, se producirán excelentes resultados utilizando un paño suave o una esponja humedecidos en agua jabonosa. Otra forma sencilla de eliminarlas, es con una bayeta de microfibra ligeramente humedecida. En las superficies de acero inoxidable acabado espejo, los limpiacristales ofrecen buenos resultados. Evite utilizar productos abrasivos puesto que pueden producir arañazos. En las superficies cepilladas y pulidas, limpie en el sentido del pulido y no en sentido contrario. Las marcas de los dedos en las superficies de acero inoxidable pueden ser más problemáticas en los productos nuevos. Después de pasar varias semanas, las huellas no serán tan visibles como cuando la superficie era totalmente nueva.

ELIMINACIÓN DE LAS MANCHAS MÁS DIFÍCILES

Para una suciedad más persistente, como pueden ser manchas de grasa, bastará con utilizar un limpiador cremoso normal. En zonas con agua dura, seque las superficies asegurándose de no dejar sobre ellas la bayeta o estropajo, para evitar marcas de agua y restos de cal.

ELIMINACIÓN DE RESTOS DE CAL

En caso de que el limpiador cremoso no sea suficiente, trate los restos de cal con una solución de vinagre al 25% y deje actuar durante unos minutos. A continuación, limpie y seque la superficie como de costumbre.

PRÁCTICAS DE LIMPIEZA A EVITAR

Los desinfectantes que lleven lejía, pueden dañar el acero inoxidable si se encuentran muy concentrados o permanecen en contacto con la superficie durante bastante tiempo. La sal y otros limpiadores que contienen cloruros también pueden causar daños. Diluya siempre estos productos “desinfectantes” cuando los utilice, reduciendo el tiempo de exposición al mínimo y no se olvide después de aclarar la superficie en profundidad con agua limpia. Los limpiadores en polvo abrasivos pueden dejar arañazos. Los estropajos de acero común no son adecuados para el acero inoxidable puesto que reducen la capacidad auto reparadora de las superficies de acero inoxidable. Los limpiadores de plata pueden contener cloruros y ácidos fuertes y no son adecuados para el acero inoxidable. La limpieza con amoníaco (NH_3), incluso diluido puede producir manchas irreparables sobre el acero.

ADVERTENCIA: Producto no válido para instalación en ambientes clorados.

EN - CLEANING STAINLESS STEEL IN BATHROOMS

Stainless steel is simple to clean and is therefore frequently used in kitchens, bathrooms and electrical appliances. The smooth, non-porous surface prevents bacteria and other micro organisms from adhering and living on it. Of course all household materials require some maintenance and stainless steel is no exception. Stainless steel is easy to clean, and when disinfected guarantee high standards of hygiene. The following tips will ensure that the stainless steel in your home is in optimum condition at all times. Remember always to avoid certain cleaning practices that may cause corrosion.

REMOVING STAINS FROM STAINLESS STEEL SURFACES

In most cases, we can achieve excellent results simply by using a soft cloth or a sponge dipped in soapy water. Another easy way of removing stains is to use a slightly dampened micro fibre cloth. On mirror-like stainless steel surfaces window cleaning products produce good results. Avoid using abrasive products as they may cause scratching. On shiny, polished surfaces following the grain of the polish when cleaning. Fingerprints on stainless steel surfaces can be more of a problem when the product is new. After several weeks, the fingerprints will not be as visible as when the surface was brand new.

REMOVING TOUGH STAINS

For more persistent dirt such as grease, use normal cream cleaning fluids. In areas with hard water, dry the surface and remove all cloths and sponges to prevent water and limescale stains.

REMOVING LIMESCALE STAINS

If the cream cleaning fluid is not enough, apply a 25% vinegar solution to the limescale and leave for a few minutes before cleaning and drying the surface as usual.

AVOID THE FOLLOWING CLEANING METHODS

Bleach-based disinfectants can damage stainless steel if they are highly concentrated or if they remain in contact with the surface for a long time. Salt and other cleaners that contain chlorides can also cause damage. Always dilute these “disinfectant” products when you use them, reduce exposure time to the minimum and remember to rinse the surface thoroughly with clean water. Abrasive cleaning powders may leave scratches. Standard steel scourers are not suitable for stainless steel surfaces because they reduce their self-repairing capacity. Silver polishers can contain chlorides and strong acids and are not suitable for stainless steel. Cleaning with ammonia (NH_3), even when diluted, can cause irreparable stains to appear on the steel.

WARNING: Product not suitable for installation in spaces where chlorine is present.



FR - LE NETTOYAGE DE L'ACIER INOXYDABLE DANS LA SALLE DE BAINS

Les aciers inoxydables sont faciles à nettoyer, et c'est la raison pour laquelle ce matériau est fréquemment utilisé dans les cuisines, les salles de bains et pour les électroménagers. Leur surface lisse et non poreuse empêche les bactéries et autres microorganismes d'y adhérer et de survivre. À la maison, il n'existe bien sûr aucun matériau qui n'exige aucun type d'entretien, et l'acier inoxydable n'est pas une exception à cette règle. L'acier inoxydable est facile à nettoyer et à désinfecter, ce qui garantit un niveau élevé d'hygiène. Pour maintenir les aciers inoxydables en parfaites conditions, il est recommandé de suivre les conseils suivants, en prenant dans tous les cas la précaution d'éviter certaines pratiques de nettoyage susceptibles d'entraîner la corrosion de l'acier inoxydable.

ÉLIMINATION DE TACHES SUR LES SURFACES EN ACIER INOXYDABLE

Dans la plupart des cas, un linge doux ou une éponge humectée d'eau savonneuse suffisent pour obtenir d'excellents résultats. Une autre manière d'éliminer les taches consiste à utiliser une lavette en microfibre légèrement humide. Sur les surfaces en acier inoxydable à finition miroir, les produits de nettoyage de vitres sont très efficaces. Évitez d'utiliser des produits abrasifs, car ces derniers pourraient rayer la surface. Sur les surfaces brossées et polies, nettoyez dans le sens du polissage et non dans le sens opposé. Les traces de doigts sur les surfaces en acier inoxydable posent plus de problèmes sur les produits neufs. Après quelques semaines, les traces ne sont plus aussi visibles que lorsque la surface est totalement neuve.

ÉLIMINATION DES TACHES PLUS TENACES

Pour les salissures plus persistantes, comme c'est le cas des taches de graisse, il suffit d'utiliser un nettoyant crémeux normal. Dans les régions où l'eau est dure, séchez les surfaces et retirez les lavettes et les éponges afin d'éviter de laisser des traces d'eau et de tartre.

ÉLIMINATION DU TARTRE

Si le nettoyant crémeux n'est pas suffisant, éliminez le tartre en appliquant une solution contenant 25% de vinaigre et laissez agir pendant quelques minutes. Nettoyez et séchez ensuite la surface de la manière habituelle.

PRATIQUES DE NETTOYAGE À ÉVITER

Les produits désinfectants contenant de l'eau de javel peuvent endommager l'acier inoxydable s'ils sont très concentrés ou restent en contact avec la surface trop longtemps. Le sel et autres nettoyants contenant des chlorures peuvent également provoquer des dommages. Si vous utilisez ces produits « désinfectants », diluez-les toujours et réduisez la durée d'exposition au minimum, et n'oubliez pas de rincer ensuite abondamment la surface à l'eau propre. Les nettoyants abrasifs en poudre peuvent rayer les surfaces. Les éponges métalliques communes sont à éviter sur l'acier inoxydable, car elles réduisent la protection propre aux surfaces de ce matériau. Les nettoyants pour l'argent peuvent contenir des chlorures et/ou des acides forts et sont également à éviter pour l'acier inoxydable.

Un nettoyage à l'ammoniac (NH_3), même dilué, peut provoquer l'apparition de taches irréparables sur l'acier.

AVERTISSEMENT : Produit non valable pour être installé dans des environnements chlorés.

IT - LA PULIZIA DELL'ACCIAIO INOX NEL BAGNO

Gli acciai inox sono facili da pulire e perciò questo materiale è impiegato con frequenza in cucine, bagni ed elettrodomestici. La superficie liscia e non porosa impedisce che i batteri ed altri microrganismi vi aderiscano e possano sopravvivere sulla stessa. Naturalmente qualsiasi materiale impiegato in casa richiede qualche cura o manutenzione e l'acciaio inox non è un'eccezione alla regola. L'acciaio inox si può comunque pulire facilmente ottenendo superfici disinfettate con un elevato grado di igiene. Per mantenere in perfette condizioni gli acciai inox impiegati in casa, si raccomanda di tenere presenti i seguenti consigli, facendo sempre attenzione ad evitare determinate prassi di pulizia in grado di provocare la corrosione dell'acciaio inossidabile.

ELIMINAZIONE DELLE MACCHIE SULLE SUPERFICI IN ACCIAIO INOX

Nella maggior parte dei casi, si ottengono risultati eccellenti utilizzando un panno morbido o una spugna inumiditi con acqua e sapone. Un altro modo semplice per eliminare le macchie consiste nell'impiego di una spugnetta in microfibra leggermente inumidita. Sulle superfici in acciaio inox con finitura a specchio, i prodotti pulenti per vetri consentono di ottenere buoni risultati. Evitare di usare prodotti abrasivi, in quanto potrebbero graffiare la superficie. Sulle superfici levigate a spazzola e lucidate, pulire nel senso della lucidatura e non in senso contrario. Le impronte delle dita sulle superfici in acciaio inox possono essere più problematiche nei prodotti nuovi. Dopo qualche settimana, le impronte non sono più tanto visibili come quando la superficie era nuova.

ELIMINAZIONE DELLE MACCHIE PIÙ DIFFICILI

Per lo sporco più resistente, come le macchie di grasso, basta usare un prodotto pulente cremoso normale. Nelle zone in cui l'acqua è dura, asciugare le superfici e non lasciare appoggiati straccetti o spugnette per evitare di lasciare tracce d'acqua e resti di calcare.

ELIMINAZIONE DEI RESIDUI DI CALCARE

Se il prodotto pulente cremoso non fosse sufficiente, preparare una soluzione di aceto al 25%, applicare sui residui di calcare e lasciare agire per qualche minuto. Quindi pulire ed asciugare la superficie come al solito.

PRATICHE DI PULIZIA DA EVITARE

I disinfettanti contenenti candeggina possono danneggiare l'acciaio inox se sono molto concentrati o se restano a contatto con la superficie per un periodo di tempo prolungato. Anche il sale ed altri prodotti pulenti contenenti cloruri possono causare danni. Diluire sempre questi prodotti "disinfettanti" prima dell'uso, riducendo il tempo di esposizione al minimo e non dimenticare di risciacquare a fondo la superficie con acqua pulita. I prodotti pulenti abrasivi in polvere possono graffiare le superfici. Le pagliette d'acciaio comune non sono adatte dato che riducono la capacità di autoriparazione delle superfici in acciaio inox. I prodotti pulenti per l'argento possono contenere cloruri ed acidi forti e non sono adatti all'acciaio inox. La pulizia con ammoniaca (NH_3), anche se diluita, può provocare la comparsa di chiazze indelebili sull'acciaio.

AVVERTENZA. Prodotto non valido per relativa installazione in ambienti clorati.



PT - A LIMPEZA DO AÇO INOXIDÁVEL NA CASA DE BANHO

Os aços inoxidáveis são fáceis de limpar, por esta razão é um material que se utiliza frequentemente em cozinhas, casas de banho e electrodomésticos.

A superfície lisa e não porosa impede que as bactérias e outros microorganismos se adiram e possam sobreviver nela.

Com certeza não existe nenhum material empregue na casa que não precise de algum tipo de manutenção e o aço inoxidável não é uma excepção a esta regra. O aço inoxidável pode-se limpar facilmente proporcionando superfícies desinfectadas com um alto grau de higiene.

Para manter em excelentes condições os aços inoxidáveis utilizados na casa, é recomendável seguir os seguintes conselhos, tendo sempre a precaução de evitar determinadas práticas de limpeza que possam provocar corrosão no aço inoxidável.

ELIMINAÇÃO DE MANCHAS EM SUPERFÍCIES DE AÇO INOXIDÁVEL

Na maioria dos casos podem-se conseguir excelentes resultados utilizando um pano macio ou uma esponja humedecida com água e detergente.

Outra forma simples de eliminá-las é com um pano de microfibra ligeiramente humedecido. Nas superfícies de aço inoxidável com acabamento de espelho, os limpa-vidros dão bons resultados. Evite utilizar produtos abrasivos dado que podem provocar riscos.

Nas superfícies escovadas e polidas, limpe no sentido do polimento e não no sentido contrário.

As marcas dos dedos nas superfícies de aço inoxidável podem ser mais problemáticas nos produtos novos. Depois de passarem várias semanas, as marcas não serão tão visíveis como quando a superfície era totalmente nova.

ELIMINAÇÃO DAS MANCHAS MAIS DIFÍCEIS

Para uma sujidade mais persistente, como podem ser manchas de gordura, bastará utilizar um produto de limpeza cremoso normal. Em zonas com água dura, seque as superfícies e retire os panos e esfregões para evitar deixar marcas de água e restos de calcário.

ELIMINAÇÃO DE RESTOS DE CALCÁRIO

No caso de que o produto de limpeza cremoso não seja suficiente, trate os restos de calcário com uma solução de vinagre a 25% e deixe agir durante uns minutos. Depois, limpe e seque a superfície como sempre.

PRÁTICAS DE LIMPEZA A EVITAR

Os desinfetantes que tenham lixívia podem danificar o aço inoxidável se estiverem muito concentrados ou permanecerem em contacto com a superfície durante bastante tempo. O sal e outros produtos de limpeza que contenham cloretos também podem causar danos.

Dilua sempre estes produtos “desinfetantes” quando os utilizar, reduzindo o tempo de exposição ao mínimo e não se esqueça depois de enxaguar a superfície em profundidade com água limpa. Os produtos de limpeza em pó abrasivos podem deixar riscos.

Os esfregões de palha de aço não são adequados para o aço inoxidável, dado que reduzem a capacidade auto-reparadora das superfícies de aço inoxidável. Os produtos para limpar a prata podem conter cloretos e ácidos fortes e não são adequados para o aço inoxidável.

DE - REINIGUNG VON ROSTFREIEM STAHL IM BAD

Rostfreier Stahl ist leicht zu reinigen. Deshalb wird dieses Material häufig für Bäder, Küchen und Elektrogeräte verwendet.

Die glatte und nicht poröse Oberfläche verhindert, dass sich Bakterien und andere Mikroorganismen ansetzen und darauf überleben können.

Natürlich gibt es kein Material, das in Privaträumen verwendet wird und nicht irgendeine Art der Pflege benötigt, und der rostfreie Stahl ist keine Ausnahme dieser Regel.

Mit rostfreiem Stahl kann man bei leichter Reinigung desinfizierte Oberflächen mit einem hohen Grad an Hygiene erzielen.

Um den rostfreien Stahl in Privatbereichen in einwandfreiem Zustand zu erhalten, sollten folgende Tipps befolgt werden. Allerdings sollten dabei gewisse Reinigungspraktiken vermieden werden, die auch an bestem Stahlmaterial Rost verursachen können.

ENTFERNEN VON FLECKEN AN ROSTFREIEN STAHLFLÄCHEN.

In den meisten Fällen kann man mit einem weichen Tuch oder Schwamm und Seifenwasser hervorragende Ergebnisse erzielen.

Eine weitere, einfache Art der Fleckentfernung ist ein leicht sanfeuchtetes Tuch mit Mikrofasern. Für rostfreie Stahlflächen mit Spiegelausführung sind auch Glasreiniger sehr gut geeignet. Vermeiden Sie scheuernde Produkte, da diese Kratzer verursachen können.

Gebürstete und polierte Flächen sollten immer in der Polierrichtung gereinigt werden, nicht dagegen.

Fingerabdrücke auf rostfreien Stahlflächen sind normalerweise nur bei neuen Produkten ein Problem. Nach mehreren Wochen sind die Fingerabdrücke nicht mehr so stark sichtbar, wie bei vollständig neuen Flächen.

ENTFERNEN VON SCHWIERIGEREN FLECKEN

Gegen hartnäckigeren Schmutz, wie z.B. Fettflecken, ist eine normale Reinigungsmilch ausreichend. In Gebieten mit hartem Wasser sollten die Oberflächen getrocknet und Tücher und Scheuerschwämme entfernt werden, um Kalkreste und Wasserspuren zu vermeiden.

ENTFERNUNG VON KALKRESTEN

Falls die Reinigungsmilch nicht ausreicht, können Sie Kalkreste mit einer 25-prozentigen Essiglösung behandeln, die Sie einige Minuten einwirken lassen. Anschließend wird die Oberfläche so wie immer gereinigt und getrocknet.

REINIGUNGSMETHODEN, DIE VERMIEDEN WERDEN SOLLTEN

Desinfektionsmittel mit Lauge können rostfreien Stahl bei hoher Konzentration oder längerem Kontakt mit der Oberfläche beschädigen. Salz und andere Reinigungsmittel mit Chloridgehalt können ebenfalls Schäden verursachen. Verdünnen Sie solche „Desinfektionsprodukte“ immer, wenn Sie sie benutzen, lassen Sie sie nur so kurz wie möglich auf der Oberfläche und vergessen Sie nicht, die Fläche anschließend gründlich mit sauberem Wasser abzuspülen. Reinigungsmittel mit Scheuerpulver können Kratzer verursachen. Die üblichen Scheuerschwämme aus Stahl sind nicht für rostfreie Stahlflächen geeignet, weil sie die Fähigkeit dieser Flächen reduzieren, sich selbst zu reparieren. Silberreinigungsmittel können Chloride und scharfe Säuren enthalten und sind nicht für die Reinigung von rostfreiem Stahl geeignet.

Eine Reinigung mit Ammoniak (NH₃), kann selbst in verdünnter Form unwiderrufliche Flecken auf dem Stahl verursachen.

HINWEIS: Das Produkt darf nicht in chlorhaltigen Umgebungen benutzt werden.



NL - REINIGING VAN ROESTVRIJ STAAL IN HUIS

Roestvrij staal is juist heel eenvoudig te reinigen. Om deze zijn zij de meest geschikte materiaalkeuze voor de voedsel-verwerkende en catering-industrie. Het gladde en nietporeuze oppervlak maakt de hechting – en dus het overleven – van bacteriën en andere micro-organismen moeilijk. Natuurlijk is geen enkel materiaal in het huishouden volledig onderhoudsvrij, en roestvrij staal is wat dit betreft geen uitzondering. Maar roestvrij staal laat zich wel degelijk gemakkelijk reinigen, zodat een ontsmet en zeer hygienisch oppervlak wordt verkregen.

In de meeste gevallen zal een zacht doekje of spons, gedoopt in een sopje, perfecte resultaten opleveren.

Een andere eenvoudige manier is met een licht vochtig microvezeldoekje. Op spiegelglanzende roestvrijstalen oppervlakken doen glasreinigers het ook goed. Vermijd schuurmiddelen want deze laten krassen achter. Op geslepen (vertaling van “polished” in stainless jargon) oppervlakken wrijft u met de mee. Vingerafdrukken op het oppervlak van roestvrij staal vormen vooral een probleem op nieuwe apparaten.

Na enkele weken in de keuken zijn vingerafdrukken al een stuk minder zichtbaar als toen het oppervlak nog “gloednieuw” was.

Voor hardnekkiger vuil zoals vet of theevlekken zal een normaal reinigingsmiddel meestal wel volstaan.

Vooraf in gebieden met hard water dient u de oppervlakken droog te vegen en de natte doek of spons te verwijderen om waterafdrukken en kalkafzetting te voorkomen.

EEN MANIER OM KALKAFZETTING TE VERWIJDEREN

Indien een dikvloeibaar reinigingsmiddel niet volstaat, kunt u de afzetting behandelen met een 25% azijnoplossing. Voorzie enige tijd om de afzetting te laten oplossen. Hierna zoals gewoonlijk reinigen, spoelen en droogvegen.

SCHOONMAAKPRAKTIJKEN DIE ABSOLUUT MOETEN WORDEN VERMEDEN

Ontsmettingsmiddelen die bleekwater (natriumhypochloriet) bevatten kunnen het roestvrij staal aantasten als ze te geconcentreerd zijn of te lang in contact met het oppervlak worden gelaten. Zout of andere reinigingsmiddelen die chloriden bevatten kunnen eveneens schadelijk zijn. Als u deze “ontsmettingsproducten” toch wil gebruiken, los ze dan eerst op, beperk hun contact met het oppervlak tot een minimum en zie erop toe dat het oppervlak achteraf heel goed wordt gespoeld. Harde schuurpoeders laten krassen achter.

Staalwollen sponsjes van “normaal” staal zijn totaal ongeschikt voor roestvrij staal daar zij de zelfherstellende capaciteit van roestvrijstalen oppervlakken aantasten. Zilverpoets kan chloriden en sterke zuren bevatten en is dan ook ongeschikt voor roestvrij staal.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES /
CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / VERSANDDATEN / GEGEVENS VAN DE ZENDING

ES

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Tensión de alimentación	230 VAC +/- 10%
Potencia Nominal	6 W
Servicio de funcionamiento	Continuo
Temperatura ambiente de funcionamiento	De 0 a +40°C
Humedad relativa sin condensación	De 5% a 90%
Grado de protección	IP56
Conexiones de entrada y salida	Abrazadera corredera
Norma de seguridad	No requerida



ADVERTENCIAS

Antes de conectar la unidad por primera vez, lea detenidamente las secciones siguientes. Los voltajes CA de las redes eléctricas varían según el país. Compruebe que el voltaje presente en su zona coincida con el voltaje requerido.



PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben considerar residuos domésticos.

La ley impone a los consumidores que lleven los dispositivos eléctricos y electrónicos al final de su ciclo de vida a los puntos de recogida selectiva indicados para este fin o a los puntos de venta.

Con el reciclado y la re-utilización de los materiales u otras formas de uso de los dispositivos obsoletos, usted contribuirá a la protección del medio ambiente.

EN

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Feed voltage	230 VAC +/- 10%
Power	6 W
Functioning	Continual
Room temperature for functioning	From 0 to +40°C
Relative humidity without condensation	5% a 90%
Level of protection	IP56
Entry and exit connections	Truck terminal
Safety standards	Not required



WARNING

Before connecting the unit for the first time, read the following sections carefully. The CA voltages of the electric network vary from country to country. Make sure that the voltage in your area conforms to the voltage required.



PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

The electrical and electronic devices must not be considered domestic waste.

Consumers are legally obliged to return electrical and electronic devices at the end of their life to the collective collection points prepared for this purpose or in the sales points.

From recycling or the re-use of the materials or from using obsolete devices in other ways, you will make an important contribution to the protection of the environment.

FR

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Tension d'alimentation	230 VAC +/- 10%
Puissance	6 W
Service de fonctionnement	Continu
Température ambiante de fonctionnement	De 0 à +40°C
Humidité relative sans eau de condensation	De 5% à 90%
Degré de protection	IP56
Connexions d'entrée et de sortie	Borne à chariot
Consigne de sécurité	Non requise



AVERTISSEMENTS

Avant de brancher l'unité pour la première fois, lire attentivement les sections suivantes. Les voltages CA des réseaux électriques varient d'une ville à l'autre. S'assurer que le voltage présent dans la zone intéressée est bien conforme au voltage requis.



LA PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Les dispositifs électriques et ceux électroniques ne doivent pas être considérés comme étant des ordures ménagères. Les consommateurs sont obligés par la Loi à restituer les dispositifs électriques et ceux électroniques à la fin de leur vie utile dans les endroits de collecte sélective prévus spécialement à cet effet ou bien dans les points de vente. Du recyclage à la réutilisation du matériel ou bien à d'autres formes d'utilisation des dispositifs obsolètes, vous rendrez une importante contribution à la protection de l'environnement.

IT

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Tensione di alimentazione	230 VAC +/- 10%
Potenza	6 W
Servizio di funzionamento	Continuo
Temperatura ambiente di funzionamento	Da 0 a +40°C
Umidità relativa senza condensa	5% a 90%
Grado di protezione	IP56
Connessioni d'ingresso e d'uscita	Morsetto a carrello
Norma di sicurezza	Non richiesta



AVVERTENZE

Prima di collegare l'unità per la prima volta, leggere attentamente le sezioni seguenti. I voltaggi CA delle reti elettriche variano a seconda del paese. Assicurarsi che il voltaggio presente nella vostra zona sia conforme con il voltaggio richiesto.



PROTEZIONE AMBIENTALE

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collettivi preposto per questo scopo o nei punti vendita.

Dal riciclo, e reutilizzo dei materiali od altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES /
CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / VERSANDDATEN / GEGEVENS VAN DE ZENDING

PT

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	
Tensão de alimentação	230 VAC +/- 10%
Potência	6 W
Serviço de funcionamento	Contínuo
Temperatura ambiente de funcionamento	De 0 à +40°C
Umidade relativa sem condensação	De 5% à 90%
Grau de protecção	IP56
Conexões de entrada e de saída	Bornes em 'C'
Norma de segurança	Não requerida

**ATENÇÃO**

Antes de conectar a unidade pela primeira vez, ler atentamente as seguintes seções. As voltagens a corrente alternada das redes elétricas variam segundo o país. Assegurar-se que a voltagem presente na sua zona esteja em conformidade com a voltagem requerida.

**PROTECÇÃO AMBIENTAL**

Os dispositivos eléctricos e electrónicos não devem ser considerados lixo doméstico.

Os consumidores são obrigados por lei a restituir os dispositivos eléctricos e electrónicos ao final de sua vida útil aos pontos de coleta públicos predispostos com este escopo ou nos pontos de venda.”

Da reciclagem e reutilização dos materiais ou outras formas de utilização de dispositivos obsoletos, vocês estarão prestando uma contribuição importante à proteção do meio ambiente.

DE

ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN	
Versorgungsspannung	230 VAC +/- 10%
Leistung	6 W
Betriebsservice	Dauerbetrieb
Betriebsumgebungstemperatur	Da 0 a +40°C
Relative Feuchtigkeit ohne Kondenswasser	5% bis 90%
Schutzklasse	IP56
Ein- und Ausgangsanschlüsse	Rangierklemme
Sicherheitsvorschrift	Nicht erforderlich

**WARNHINWEISE**

Bevor die Einheit zum ersten Mal angeschlossen wird, müssen nachstehende Abschnitte sorgfältig gelesen werden. Die AC-Spannungen der Stromnetze sind je nach Land unterschiedlich. Überprüfen Sie, dass die in ihrem Gebiet vorhandene Spannung mit der erforderlichen Spannung übereinstimmt.

**UMWELTSCHUTZ**

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht als Haushaltsabfälle angesehen werden.

Die Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, die elektrischen- und elektronischen Geräte bei Ende des Gerätelebens Anden dafür vorgesehenen Sammelstellen oder in den Verkaufsstellen abzugeben. Durch das Recycling oder die Wiederverwendung der Materialien oder durch andere Arten des Gebrauchs von obsoleten Geräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

NL

ELEKTRISCHE KENMERKEN	
Stroomspanning	230 VAC +/- 10%
Vermogen	6 W
Werking	Continuo
Werkingstemperatuur	Van 0 tot +40°C
Relatieve vochtigheid zonder condens	Van 5% tot 90%
Beschermingsgraad	IP56
Aansluitingen ingang en uitgang	Verbindingsklem
Veiligheidsnorm	Niet gevraagd

**WAARSCHUWINGEN**

Voordat de unit de eerste keer wordt aangesloten, moeten de volgende aanwijzingen aandachtig doorgelezen worden. De voltages CA van de elektriciteitsnetten verschillen van land tot land. Controleer of het voltage in uw zone conform het noodzakelijke voltage is.

**MILIEUBESCHERMING**

Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden bij het huishoudelijk afval.

De consument wordt door de wet verplicht om de elektrische en elektronische toestellen na hun bedrijfsduur in te leveren bij een inzamelcentrum of bij de verkoper.

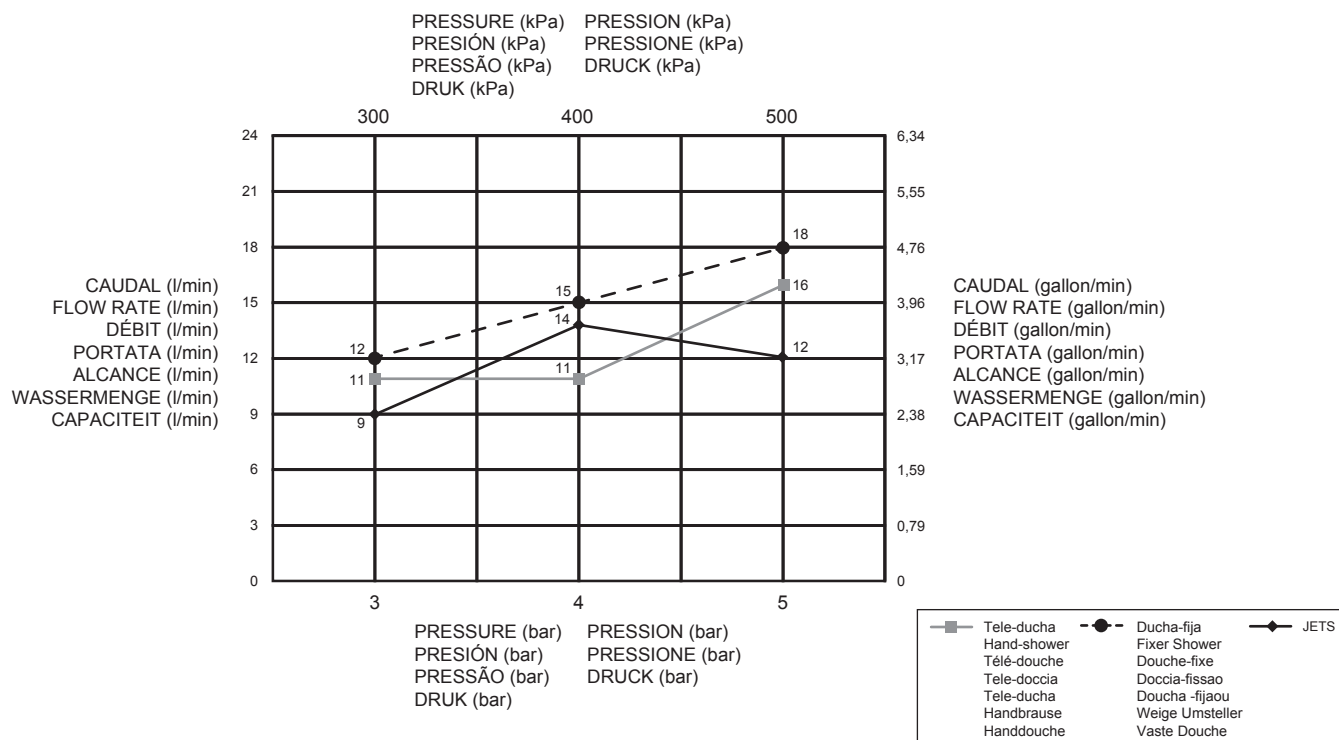
Door de recyclage en het hergebruik van de materialen of andere vormen van gebruik van afgedankte toestellen draagt u bij tot de bescherming van het milieu.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES /
CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / VERSANDDATEN / GEGEVENS VAN DE ZENDING

	DATOS DE EXPEDICIÓN / SHIPMENT DETAILS / RENSEIGNEMENTS D'EXPÉDITION / DATI PER LA SPEDIZIONE / DADOS DE EXPEDIÇÃO / VERP. DATEN / VERZENDGEGEVENS			
	Dimensiones / Dimensions Dimensions / Dimensioni Dimensões / Abmess Afmetingen		Peso neto / Net weight Poids net / Peso netto Peso líquido / Gew. Neto Nettogewicht	Peso bruto / Gross Weight Poids brut / Peso lordo Peso bruto / Gew. brutto Brutogewicht
COLUMN / COLUMN / COLONNE COLONNA / COLUNA / SÅULE / ZUIL	L W H	107 cm 55 cm 17 cm	11 Kg.	11,5 Kg.
ROCIADOR / RAIN SHOWER / TÊTE DE DOUCHE / SOFFIONI / CHUVEIRO / REGENBRAUSE / DOUCHEKOP	L W H	55 cm 55 cm 12 cm	4 Kg	4,5 Kg

CARACTERÍSTICAS CROMOTERAPIA / CHROMOTHERAPY SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES SYSTÈME DE CHROMOTHÉRAPIE / CARATTERISTICHE CROMOTERAPIA / CARACTERÍSTICAS CROMOTERAPIA / MERKMALE FARBTHERAPIE / EIGENSCHAPPEN CHROMOTHERAPIE			
n° Focos / n° Lights / n° Lampes / n° Faretti / n° Focos / anz Lampen / aantal Spotlights	Volt	Hz	Potencia / Power / Puissance / Potenza / Potência / Leistung / Vermogen
4	230 V	50	6 W



	P	pas bar		500 kPa 5 bar MAX.		400 kPa 4 bar
	T	°C °F		60°C max. 140°F max. 18°C min. 65°F min.		60°C 140°F 55°C 130°F HOT



CERTIFICADO DE GARANTÍA

Le felicitamos por la compra de este producto SYSTEMPOOL, agradeciéndole la confianza depositada en nuestra marca. Este producto ha sido fabricado con gran cuidado, superando rigurosos controles técnicos y de seguridad antes de salir de fábrica. No obstante, de surgir algún problema durante el período de validez de este certificado, le rogamos lea atentamente la cobertura y las condiciones de garantía.

COBERTURA

SYSTEMPOOL ofrece la siguiente cobertura limitada de garantía para el comprador original de cualquier producto SYSTEMPOOL cuyo uso final sea exclusivamente para fines particulares. La compañía reparará o sustituirá la unidad o su equipamiento de acuerdo con los siguientes términos y condiciones: **Esta garantía es de aplicación en todo el mundo, prevaleciendo en cualquier caso lo dictado por la legislación nacional aplicable.**

CONDICIONES

- 1.- SYSTEMPOOL ofrece **2 años** de garantía limitada contra cualquier defecto en la unidad o sus componentes. Esta garantía aplica a partir de la fecha en la que la unidad fue comprada siempre que dicho producto haya sido instalado, utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones marcadas por SYSTEMPOOL. Salvo prueba en contrario, esta fecha será la reflejada en la factura o ticket de compra. SYSTEMPOOL ofrece **6 meses** de garantía para las reparaciones y sustituciones efectuadas exclusivamente por personal autorizado.
- 2.- La presente garantía consiste en la reparación o sustitución gratuita, a criterio del fabricante, de los defectos de fabricación existentes en el producto objeto del certificado o en los materiales que componen el mismo. No incluye las partes de vidrio, los espejos, las lámparas, los indicadores, los accesorios, resistencias, consumibles ni las demás partes estéticas o el desgaste de los componentes por un uso normal.
- 3.- Nuestra garantía limitada no cubre defectos, daños o fallos causados por el instalador, usuario o cualquier otra persona en los siguientes casos: Daños en la unidad causados por el transporte; Modificaciones posteriores en la unidad por cualquier razón (Incluyendo las motivadas para cumplir Legislaciones Locales); Instalación inadecuada (No realizada bajo las instrucciones suministradas con la unidad); Daños ocasionados por equipamiento opcional no suministrado por SYSTEMPOOL; Daños ocasionados por cualquier otro motivo ajeno a defectos en la fabricación de la unidad (alteración de tensión, cortes de suministro...); Uso negligente o inapropiado de la unidad; Fuerza mayor y actos de la naturaleza (Relámpagos, terremotos, inundaciones...); Instalación del producto en ambientes salinos, duros y/o peligrosos; Cuidados, limpieza o mantenimiento inadecuado de la unidad. (Como utilización de estropajos de metal o nylon abrasivo; y/o productos de limpieza agresivos); Mala calidad del agua de suministro o de la atmósfera donde se encuentre instalado el producto (NOTA: El uso de cloro de alta concentración o productos de limpieza relacionados con el cloro puede dañar severamente los accesorios del baño y este daño puede causar fugas y serios problemas).
- 4.- La responsabilidad del fabricante se limita a la reparación o sustitución tal queda definida en la condición 2. La garantía, en ningún caso, se extiende a cubrir posibles daños directos o indirectos, a personas o cosas, que no sean imputables a defectos de fábrica, o que puedan ser debidos a una forzada interrupción de su funcionamiento. Tampoco cubre la garantía el coste de cualesquiera trabajos que previos o posteriores a la reparación, sustitución o mantenimiento del aparato sean necesarios realizar por no estar previsto el fácil acceso a las diversas partes del mismo.
- 5.- La reclamación y comunicación de los posibles defectos deberá efectuarse en el establecimiento de compra en el plazo de 2 meses siguientes a su aparición, mediante la presentación de la garantía junto con la factura de compra o tener preparada esta documentación si se da aviso directamente al Servicio Técnico. En el caso de no poder establecer contacto con el establecimiento en donde realizó la compra, deberá dirigirse a cualquier tienda Porcelanosa, Distribuidor Autorizado o Servicio Técnico Oficial de SYSTEMPOOL.
- 6.- Para hacer operativa la garantía y no quede anulada, las intervenciones durante el periodo de la misma deben ser realizadas por un Servicio Técnico autorizado por SYSTEMPOOL.
- 7.- SYSTEMPOOL no será responsable por la pérdida del producto o cualquier otro daño accidental, especial o consecuente o por daños incurridos por el comprador original, o por cualquier otro gasto no indicado de manera específica en los párrafos anteriores. En ningún caso la responsabilidad de SYSTEMPOOL excederá del precio de compra del producto.
- 8.- El presente certificado junto con la factura de compra es la única garantía válida que presta SYSTEMPOOL, S.A a todos los productos vendidos a partir de 1 de agosto de 2010; ninguna modificación en la misma será admitida. En caso de controversia en la interpretación y/o aplicación del presente certificado de garantía sólo serán competentes los Tribunales de Vila-real, Castellón (ESPAÑA).

WARRANTY CERTIFICATE

We would like to congratulate you for purchasing this SYSTEMPOOL product and thank you for choosing our brand name. This is a product of superior workmanship that has passed strict technical and safety controls before leaving the factory. Nevertheless, should some problem arise during the period of validity of this certificate, we kindly ask you to read the warranty cover and terms and conditions carefully.

COVER

SYSTEMPOOL offers the following limited warranty cover for original buyers of any SYSTEMPOOL product solely intended for personal use. The company will repair or replace the unit or its equipment in accordance with the following terms and conditions: **This warranty is applicable worldwide, with each country's pertinent legislation taking precedence in all cases.**

TERMS & CONDITIONS

- 1.- SYSTEMPOOL offers a **2-years** limited warranty, covering any defects in the unit or its components. This warranty takes effect from the unit's purchase date, provided that the said product is installed, used and maintained in accordance with SYSTEMPOOL instructions. Unless otherwise proven, this date is the one stated on the bill of sale or receipt of purchase. SYSTEMPOOL offers a **6-months** warranty for repairs and replacements performed solely by authorized personnel.
- 2.- This warranty ensures the free repair or replacement, at the manufacturer's discretion, of manufacturing defects found in the product under warranty or in the materials that comprise it. It shall not include glass parts, mirrors, lamps, gauges, accessories, heating elements, consumables, aesthetic damage, or wear and tear to the components caused by normal use.
- 3.- Our limited warranty does not cover defects, damage or faults caused by the installer, user or any other person in the following cases: Damage to the unit during transportation; Subsequent modifications to the unit for any reason (including those made to comply with local legislation); Improper installation (not performed as per the instructions supplied with the unit); Damage caused by optional equipment not supplied by SYSTEMPOOL; Damage caused for any other reason unrelated to defects in the manufacturing of the unit (changes to the voltage, power supply failures etc.); Negligent or improper use of the unit; Force majeure and acts of nature (lightning, earthquakes, floods etc.); The product's installation in a saline, adverse and/or dangerous environment; Improper care, cleaning or maintenance of the unit (such as using metal or abrasive nylon scouring pads and/or aggressive cleaning products); The bad quality of water supplies or adverse atmosphere of the place where the product is installed (N.B. The use of highly concentrated chlorine and cleaning products containing chlorine can severely damage the unit's accessories. This damage might lead to leaks and serious problems).
- 4.- The manufacturer's liability is limited to the repair or replacement of the product as per condition 2. Under no circumstances shall the warranty encompass possible direct or indirect damage to persons or property not attributable to manufacturing defects or which might be due to the forced interruption of the unit. Nor shall the warranty cover the cost of any work required either before or after the repair, replacement or maintenance of the unit because easy access to its different parts had not been envisaged.
- 5.- Claims relating to possible defects and their notification should be made at the establishment where the purchase was made within a period of 2 months of their detection, presenting the warranty together with the bill of sale or else having these documents on hand if the Technical Service is directly notified. If the establishment where the purchase was made cannot be contacted, claims can be addressed to any Porcelanosa store, authorized distributor or to SYSTEMPOOL's official Technical Service.
- 6.- For this warranty to remain valid, all work to the unit during its period of validity must be performed by a Technical Service authorized by SYSTEMPOOL.
- 7.- SYSTEMPOOL cannot be held responsible for the loss of the product; for any accidental or special damage caused by the original buyer; or for any other expense not specifically indicated in the above paragraphs. Under no circumstances shall SYSTEMPOOL's liability exceed the purchase price of the product.
- 8.- This certificate, together with the bill of sale, is the only valid warranty offered by SYSTEMPOOL, S.A. for all products sold as from August 1st 2010, with no modification to the said warranty being allowed. In the event of a discrepancy in the interpretation and/or application of this warranty certificate, the law courts of Vila-real, Castellón (SPAIN) shall have sole jurisdiction in the settlement of the matter.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit SYSTEMPOOL et vous remercions de la confiance que vous avez déposée dans notre marque. Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et soumis à de rigoureux contrôles techniques et de sécurité avant d'abandonner notre usine. S'il devait cependant surgir l'un ou l'autre problème pendant la période de validité de cette garantie, nous vous prions de lire attentivement les conditions de cette dernière.

COUVERTURE

SYSTEMPOOL offre la garantie limitée suivante à l'acheteur original de tout produit SYSTEMPOOL dont l'usage final est exclusivement particulier. La société réparera ou remplacera l'unité ou ses composants conformément aux conditions et termes suivants : **Cette garantie est valable dans le monde entier et est sujette dans tous les cas aux dispositions de la législation nationale applicable.**

CONDITIONS

1.- SYSTEMPOOL offre **2 ans** de garantie limitée pour tous ses produits contre tout défaut de l'unité ou de ses composants. Cette garantie s'applique dès la date à laquelle l'unité a été acquise à condition qu'elle ait été installée, utilisée et entretenue conformément aux instructions stipulées par SYSTEMPOOL. Sauf preuve du contraire, cette date sera celle reflétée sur la facture ou sur le ticket d'achat. SYSTEMPOOL offre **6 mois** de garantie pour les réparations et remplacements effectués exclusivement par des personnes autorisées.

2.- La présente garantie couvre le remplacement ou la réparation gratuits, selon le critère du fabricant, des défauts de fabrication affectant le produit objet du certificat ou des éléments qui composent ce dernier. Sont exclus de cette garantie les pièces en verre, les miroirs, les lampes, les témoins lumineux, les accessoires, les résistances, les consommables et autres éléments esthétiques, ou encore l'usure des composants due à leur utilisation normale.

3.- Notre garantie limitée ne couvre pas les défauts, dommages ou défaillances provoqués par l'installateur, l'utilisateur ou toute autre personne dans les cas suivants : Dommages de l'unité résultant du transport ; Modifications ultérieures de l'unité à quelque titre que ce soit (y compris celles réalisées à l'effet d'adapter cette dernière aux législations locales) ; Installation inappropriée (réalisée sans respecter les instructions fournies avec l'unité) ; Dommages provoqués par un équipement optionnel non fourni par SYSTEMPOOL ; Dommages entraînés par toute autre cause ne constituant pas un défaut de fabrication de l'unité (altération de tension, coupures de courant...) ; Utilisation négligente ou inappropriée de l'unité ; Force majeure ou phénomènes naturels (foudre, séismes, inondations...) ; Installation du produit dans des environnements salins, durs et/ou dangereux ; Entretien, nettoyage ou maintenance inadéquats de l'unité (par exemple emploi d'éponges métalliques ou en nylon abrasives et/ou de produits de nettoyage agressifs) ; Mauvaise qualité de l'eau de distribution ou de l'atmosphère dans laquelle le produit est installé (REMARQUE : L'emploi de chlore à des concentrations élevées ou de produits de nettoyage contenant du chlore peut endommager gravement les accessoires de bain et ces dommages peuvent provoquer des fuites et de graves problèmes).

4.- La responsabilité du fabricant se limite à la réparation ou au remplacement définis à la clause n° 2. La garantie ne couvre en aucun cas les éventuels préjudices directs et indirects, subis par des personnes ou des choses, qui ne seraient pas imputables à des défauts d'usine, ou susceptibles d'être dus à une interruption forcée du fonctionnement. La garantie ne couvre pas non plus les coûts de travaux quelconques, préalables ou postérieurs à la réparation, au remplacement ou à la maintenance de l'appareil, dont la réalisation serait nécessaire du fait qu'un accès facile aux divers éléments de ce dernier n'aurait pas été prévu.

5.- La réclamation et la communication des éventuels défauts devront être notifiées à l'établissement d'achat dans un délai de 2 mois à compter de leur apparition, sur présentation du certificat de garantie accompagné de la facture d'achat, ou en préparant cette documentation en cas de recours direct au Service Technique. S'il était impossible de contacter l'établissement dans lequel l'achat a été réalisé, l'utilisateur s'adressera à n'importe quel point de vente Porcelanosa, distributeur agréé ou service technique officiel de SYSTEMPOOL.

6.- Pour que la garantie soit valable et applicable, les interventions réalisées pendant la période de validité de celle-ci devront être effectuées par un service technique autorisé par SYSTEMPOOL.

7.- SYSTEMPOOL exclut toute responsabilité quant à la perte du produit ou tout préjudice accidentel, spécial ou dérivé de préjudices subis par l'acheteur original, ou à toutes autres dépenses non indiquées de façon spécifique dans les paragraphes précédents. La responsabilité de SYSTEMPOOL ne portera en aucun cas sur un montant supérieur à celui d'achat du produit.

8.- Le présent certificat accompagné de la facture d'achat constitue la seule garantie valable accordée par SYSTEMPOOL, S.A. sur tous les produits vendus à partir du 1er août 2010 ; aucune modification de celle-ci ne sera admise. Seuls les Tribunaux de Vila-real (province de Castellón, ESPAGNE) seront compétents en cas de divergences concernant l'interprétation et/ou l'application du présent certificat de garantie).

Código
Code
Code

Serie
Series
Série

Modelo
Model
Modèle

Fecha de fabricación
Fabrication date
Date fabrication

Fecha de compra
Purchase date
Date d'acquisition

SELLO DISTRIBUIDOR
DISTRIBUTOR STAMP
CACHET DISTRIBUTEUR

SYSTEMPOOL

PORCELANOSA Grupo

Ctra. Villarreal - Puebla de Arenoso, Km. 1 - P.O./BOX 372. Villarreal (Castellón) SPAIN

Tel: +34 964 50 64 64 - Fax nac: 964 50 64 81 - Fax inter: +34 964 50 64 80

<http://www.SYSTEM-POOL.com> - SYSTEM-POOL@SYSTEM-POOL.com

Ed. 2010-08

SYSTEMPOOL

PORCELANOSA Grupo

Ctra. Villarreal - Puebla de Arenoso (CV 20), Km. 1 - P.O./BOX 372. Villarreal (Castellón) SPAIN
Tel: +34 964 50 64 64 - Fax nac: 964 50 64 81 - Fax inter: +34 964 50 64 80
<http://www.system-pool.com> - system-pool@system-pool.com

SYSTEMPOOL, S.A

Se reserva el derecho legal de aportar posibles modificaciones a sus productos sin previo aviso ni sustitución.

Reserves the legal right to introduce any possible modifications in any of its products without previous notice or replacement.

Se réserve le droit légal de modifier ou de supprimer ses produits sans préavis.

Si riserva il diritto legale di apportare eventuali modifiche ai propri prodotti senza preavviso né sostituzione.

Reserva-se o direito legal de aportar possíveis modificações nos seus produtos sem aviso nem substituições.

Vorbehält sich das Recht zur eventuellen Abänderungen oder Ergänzungen a seinen Produkten vor.

Сохраниет за собой законное право на внесение возможных изменений в свои продукты, без предварительного предупреждения или замены.